



ZAVOD ZA KULTURU ■  
VOJVOĐANSKIH HRVATA

**INFORMATOR O RADU  
ZAVODA ZA KULTURU  
VOJVOĐANSKIH HRVATA**

Subotica, prosinac 2015. godine

## S a d r Ź a j:

1. Osnovni podaci o Zavodu i informatoru .....	3
2. Ustrojbena struktura Zavoda i opis ovlasti i obveza .....	4
3. Opis funkcija tijela Zavoda .....	7
4. Opis pravila u vezi s javnošću rada.....	8
5. Popis najčešće traženih informacija od javnog značaja .....	8
6. Opis nadležnosti, ovlaštenja i obveza Zavoda .....	8
7. Opis postupanja u okviru nadležnosti, ovlaštenja i obveza .....	9
8. Navođenje propisa.....	23
9. Usluge koje Zavod pruža zainteresiranim osobama .....	27
10. Postupak rada pružanja usluga.....	27
11. Pregled podataka o pruženim uslugama.....	27
12. Podaci o prihodima i rashodima.....	28
13. Podaci o javnim nabavama .....	29
14. Podaci o državnoj pomoći.....	30
15. Podaci o isplaćenim zaradama i drugim primanjima .....	30
16. Podaci o sredstvima rada.....	31
17. Čuvanje nosača informacija .....	31
18. Vrste informacija u posjedu .....	31
19. Vrste informacija kojima Zavod omogućuje pristup .....	32
20. Informacije o podnošenju zahtjeva za pristup informacijama .....	32
21. Prilog: Obrasci .....	34

## **1. Osnovni podaci o Zavodu i informatoru**

Naziv: Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata  
Adresa sjedišta: Ulica Laze Mamužića broj 22, 24000 Subotica  
Matični broj: 08891664  
Porezni identifikacijski broj: 105710745  
E-mail: [ured@zkvh.org.rs](mailto:ured@zkvh.org.rs)  
Internet prezentacija Zavoda: [www.zkvh.org.rs](http://www.zkvh.org.rs)

Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata (u daljnjem tekstu: Zavod) je ustanova za znanstvena, stručna, razvojna i primijenjena istraživanja u području kulture, menadžmenta u kulturi i kulturne produkcije hrvatske nacionalne zajednice u AP Vojvodini. Zavod je osnovan Odlukom Skupštine AP Vojvodine od 10. ožujka 2008. godine (Sl. list APV, broj 7/2008 i 6/2009) i Odlukom Nacionalnog vijeća hrvatske nacionalne manjine od 29. ožujka 2008. godine. (Statut Zavoda, čl. 1)

Zavod ima svojstvo pravne osobe i za svoje obveze odgovara cjelokupnom svojom imovinom (potpuna odgovornost). Pod nazivom Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata, registriran je kod Trgovinskog suda u Subotici, rješenjem, broj Fi. 66/2008. (Statut Zavoda, čl. 2)

Informator o radu Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata pripremljen je na osnovi članka 39. Zakona o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja („Sl. glasnik RS“ br. 120/04, 54/07, 104/09 i 36/10) i Uputstvom za izradu i objavljivanje informatora o radu državnog tijela („Sl. glasnik RS“ br. 68/2010).

Za točnost informacija i potpunost podataka u Informatoru odgovara ravnatelj Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata Tomislav Žigmanov.

Informator o radu izrađen je mjeseca prosinca 2015. godine, a podaci o djelovanju odnose se na 2014. godinu.

Informator se na zahtjev zainteresirane osobe izdaje i u tiskanom obliku, a uvid u tiskanu kopiju informatora može se ostvariti u prostorijama Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata, Ulica Laze Mamužića broj 22, Subotica.

Elektronička kopija Informatora može se preuzeti s internetskih stranica Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata [www.zkvh.org.rs](http://www.zkvh.org.rs).

## 2. Ustrojbena struktura Zavoda i opis ovlasti i obveza



Osnovna djelatnost Zavoda za kulturu obavlja se u ustanovi koja je organizirana po ustrojbenim jedinicama, koje predstavljaju osnovne dijelove procesa rada u ostvarivanju djelatnosti Zavoda za kulturu.

Ustrojbene jedinice Zavoda za kulturu ostvaruju međusobnu suradnju u realizaciji svojih programa rada.

Ustrojbene jedinice Zavoda za kulturu su:

- opća služba,
- znanstveno-istraživačka jedinica,
- informacijsko-dokumentacijska i komunikacijska jedinica (INDOK) i
- jedinica za kulturno-umjetničke manifestacije, stručno usavršavanje i obrazovanje u kulturi i umjetnosti.

Zavod nije u obvezi, s obzirom na broj uposlenih, donositi pravilnik o organizaciji i sistematizaciji poslova sukladno odredbi članka 24. stavak 5. Zakona o radu („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 24/2005, 61/2005, 54/2009, 32/2013 i 75/2014). Zasnivanje radnog odnosa u Zavodu za kulturu te vrsta poslova, stručna sprema i drugi posebni uvjeti za rad na poslovima u Zavodu utvrđuju se temeljem Odluke o osnivanju Zavoda („Službeni list Autonomne pokrajine Vojvodine“, broj 7/2008 i 6/2009), Zakona o javnim službama („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 42/1991, 71/1994, 79/2005 – drugi zakon, 81/2005 – ispravak drugog zakona, 83/2005 – ispravak drugog zakona i 83/2014 - drugi zakon), Zakona o radu („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 24/2005, 61/2005, 54/2009, 32/2013 i 75/2014), Zakona o sigurnosti i zdravlju na radu („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 101/2005) i Zakona o sprječavanju zlostavljanja na radu („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 36/2010 – u daljnjem tekstu: Zakon) odnosno Pravilnika o pravilima ponašanja poslodavaca i zaposlenih u vezi s prevencijom i zaštitom od zlostavljanja („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 62/2010).

U Zavod su formirana tri radna mjesta, te zaposlene tri osobe:

### **1. Ravnatelj**

Ravnatelj obavlja sljedeće poslove:

- predstavlja i zastupa Zavod,
- organizira i vodi rad i poslovanje Zavoda,
- izvršava odluke Upravnog odbora i poduzima mjere za njihovu provedbu,
- brine o zakonitosti rada i odgovoran je za zakonitost rada Zavoda,
- predlaže Program rada,
- predlaže akte koje donosi Upravni odbor,
- donosi akt o unutarnjem ustrojstvu i sistematizaciji radnih mjesta i
- obavlja i druge poslove utvrđene zakonom i Statutom,
- zastupa i predstavlja Zavod za kulturu pred pravosudnim i drugim tijelima,
- snosi odgovornost za zakonitost rada i akata Zavoda za kulturu, te osigurava uvjete za nesmetan rad i pružanje usluga u ostvarivanju interesa hrvatske nacionalne manjine u Vojvodini,
- primjedbama, sugestijama i uputama organizira i potiče kvalitetu timskog rada uposlenika.

Ravnatelj Zavoda je Tomislav Žigmanov, prof.

Telefon: + 381 (0)24 535 533

Mobilni telefon: + 381 (0)64 6590 750

Telefaks: + 381 (0)24 535 533

E-adresa: [tzigmanov@zkhv.org.rs](mailto:tzigmanov@zkhv.org.rs)

**2. Samostalni stručni suradnik za kulturne projekte i programe** (u okviru Jedinice za kulturno-umjetničke manifestacije, stručno usavršavanje i obrazovanje u kulturi, znanosti i umjetnosti hrvatske nacionalne zajednice u AP Vojvodini)

Obavlja sljedeće poslove:

- koordinira, priprema i realizira programe najznačajnijih manifestacija kojima se doprinosi razvoju kulture i umjetnosti vojvođanskih Hrvata u suradnji s predstavnicima osnivača, Hrvatskog nacionalnog vijeća i lokalne samouprave,
- pomaže u pripremi akta o organiziranju kulturno-umjetničkih manifestacija, festivala i smotri, njihovih kalendara i programa, kao i financijskih planova za njihovu realizaciju i slično,
- sudjeluje u realizaciji programa u domeni muzičkog, dramskog i likovnog stvaralaštva vojvođanskih Hrvata,
- priprema program stručnog usavršavanja i osposobljavanja kadrova u području muzičkog, igračko-folklornog, dramskog i likovnog amaterskog stvaralaštva vojvođanskih Hrvata
- prati, proučava i inicira izdavanje literature iz svih područja amaterskog stvaralaštva vojvođanskih Hrvata,
- organizira programe iz područja književnog, muzičkog, dramskog i likovnog stvaralaštva vojvođanskih Hrvata,
- sudjeluje u izradi bibliografija i u bibliografskim istraživanjima,
- obavlja poslove bibliografskog opisa, klasificiranja i sređivanja građe i
- obavlja i druge poslove po nalogu ravnatelja Zavoda za kulturu.

**3. Administrativno-poslovni tajnik** (u okviru Opće službe)

Obavlja sljedeće poslove:

- prati i proučava administrativne i organizacijske poslove u Zavodu za kulturu,
- organizira obavljanje administrativnih poslova i daje upute za njihovo vođenje,
- prati poslovno – financijske promjene za potrebe Zavoda za kulturu,
- rukovodi uredskim poslovanjem,
- obavlja poslove prijema, evidentiranja i otpremanja pošte,
- obavlja prijam i kontakte sa uposlenicima, suradnicima Zavoda za kulturu i trećim osobama,
- priprema i umnožava materijale za sjednice organa upravljanja i stručnih tijela,
- sastavlja pripremljene tekstove zapisnika, odluka, tabela, izvješća, ugovora, rješenja, dopisa i sličnog materijala i dokumenata,
- distribuira dokumentaciju u ime i za račun Zavoda za kulturu,
- vodi evidenciju o putnim nalogima za službena putovanja,
- izrađuje fakture,
- priprema financijsku dokumentaciju za potrebe knjigovodstvenog biroa kojem su povjereni poslovi vođenja poslovnih knjiga i sačinjavanja financijskih izvješća,
- surađuje sa knjigovodstvenim biroom kojem su povjereni poslovi vođenja poslovnih knjiga i sačinjavanja financijskih izvješća,
- prati primjenu i provođenje propisa od interesa za kulturu, te daje objašnjenja i upute,
- surađuje s ravnateljem u realizaciji Programa rada Zavoda za kulturu,
- vodi personalnu dokumentaciju (matičnu knjigu, osobne dosjee uposlenika, prijave i odjave uposlenika i drugo),
- vodi kadrovsku evidenciju i obavlja kadrovske poslove (priprema i izdavanje svih rješenja, naloga, odluka u svezi uposlenika i slično),
- arhivira, evidentira arhivsku građu i obavlja izlučivanje bezvrijednog registraturskog materijala i arhivskog materijala nastalog u uredskom poslovanju, sve u suradnji s Historijskom arhivom u Subotici,
- obavlja arhiviranje, sređivanje i čuvanje tekuće arhivske građe iz područja kulture, umjetnosti i znanosti od značaja za vojvođanske Hrvate,

- zamjenjuje ravnatelja Zavoda za kulturu u njegovoj odsutnosti i
- obavlja i druge poslove po nalogu ravnatelja Zavoda za kulturu.

U Zavodu za kulturu na neodređeno vrijeme su zaposlene ukupno tri osobe, sve imaju visoku stručnu spremu. Rad Zavoda odvija se uz angažman vanjskih suradnika temeljem ugovora o djelu i ugovora o autorskom djelu. Tijekom 2014. godine ukupno su bile angažirane 22 osobe, od toga 7 temeljem ugovora o djelu, a 15 temeljem autorskih ugovora.

### **3. Opis funkcija tijela Zavoda**

U skladu sa Statutom, tijela Zavoda su:

#### **1. Ravnatelj**

Ravnatelj rukovodi Zavodom. Ravnatelja Zavoda imenuje i razrješava Vlada APV, na prijedlog Hrvatskog nacionalnog vijeća, na vrijeme od četiri godine, s mogućnošću ponovnog imenovanja. Uvjeti koje mora ispunjavati kandidat za ravnatelja utvrđuju se Statutom.

Podaci o nadležnosti ravnatelja i koje odluke donosi, navedeni su u prethodnom poglavlju Informatora o radu.

#### **2. Upravni odbor**

Upravni odbor Zavoda ima predsjednika i osam članova. Predsjednika i članove Upravnog odbora imenuje i razrješuje Vlada APV, a na prijedlog Hrvatskog nacionalnog vijeća. Mandat predsjednika i članova Upravnog odbora je četiri godine, s mogućnošću ponovnog imenovanja.

Upravni odbor:

1. donosi Statut Zavoda;
2. donosi godišnji Program rada;
3. usvaja Financijski plan;
4. usvaja Izvješće o poslovanju;
5. usvaja Završni račun;
6. odlučuje o korištenju sredstava, sukladno zakonu;
7. donosi odluke o statusnim promjenama, sukladno zakonu;
8. obavlja i druge poslove utvrđene zakonom, aktima Pokrajine i Statutom.

Suglasnost na odluke iz stavka 1. toč. 1, 2, 3 i 5. ovog članka daje Vlada APV.

Članovi Upravnog odbora Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, čiji mandat traje do 10. srpnja 2016. godine, su:

1. Ljubica Vuković Dulić, povjesničarka umjetnosti iz Tavankuta, predsjednica
2. Zvonimir Pelajić, umirovljeni nastavnik glazbenog odgoja iz Plavne, zamjenik predsjednice
3. Darko Vuković, magistar grafičkog dizajna iz Novog Sada, član
4. Klara Šolaja Karas, diplomirana ekonomistica iz Sombora, članica
5. Vojislav Temunović, profesor glazbene kulture iz Subotice, član
6. Dario Španović, profesor povijesti i etnologije iz Srijemske Mitrovice, član
7. Bernadica Ivanković, nastavnica razredne nastave i knjižničarka iz Subotice, članica
8. dr. sc. Marinko Stantić, svećenik iz Sombora, član
9. Katarina Čeliković, profesorica komparativne književnosti i rusistike iz Subotice, članica

#### **3. Nadzorni odbor**

Nadzorni odbor Zavoda ima predsjednika i dva člana. Predsjednika i članove Nadzornog odbora imenuje i razrješuje Vlada APV, a na prijedlog Hrvatskog nacionalnog vijeća. Mandat predsjednika i članova Nadzornog odbora je četiri godine, s mogućnošću ponovnog imenovanja.

Nadzorni odbor:

1. provodi nadzor nad zakonitošću rada Zavoda;
2. pregleda Završni račun i izvješća o poslovanju i utvrđuje jesu li sačinjeni sukladno propisima;
3. obavlja i druge poslove utvrđene zakonom i Statutom.

O rezultatima obavljenog nadzora, Nadzorni odbor izvješćuje Vladu APV i Hrvatsko nacionalno vijeće.

Članovi Nadzornog odbora Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata, čiji mandat traje do 10. srpnja 2016. godine, su:

1. Josipa Vojnić Tunić, pravnica iz Subotice
2. Ivan Budinčević, diplomirani ekonomist iz Subotice
3. Ljiljana Dulić Mészáros, diplomirana ekonomistica iz Subotice

Vlada APV i Hrvatsko nacionalno vijeće imaju pravo ravnatelju i Upravnom odboru Zavoda predložiti mjere radi nesmetanog funkcioniranja Zavoda i obavljanja djelatnosti za koje je Zavod osnovan i tražiti podnošenje drugih izvješća koja se odnose na rad i poslovanje Zavoda, a koja nisu predviđena Odlukom o osnivanju Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata, kao i poduzimati druge mjere kojima se osiguravaju uvjeti za obavljanje djelatnosti Zavoda.

#### **4. Opis pravila u vezi s javnošću rada**

Rad Zavoda je javan. Javnost rada uređena je Statutom Zavoda, a ostvaruje se objavljivanjem informacija o programima koji se realiziraju u Zavodu – neposrednim i pravodobnim dostavljanjem izvješća o radu i drugih izvješća, informacija, podataka i drugih relevantnih informacija o programu i radu Zavoda, organiziranjem konferencija za tisak, omogućavanjem predstavnicima sredstava javnog informiranja prisustvovanja sastancima u Zavodu, i sl.

Podaci od značaja za javnost rada Zavoda:

Adresa sjedišta: Laze Mamužića 22, 24000 Subotica, Srbija

Elektronička adresa: [ured@zkvh.org.rs](mailto:ured@zkvh.org.rs)

Internet adresa: <http://www.zkvh.org.rs>

Telefon/telefax: +381 24 535 533

PIB: 105710745

Matični broj: 08891664

Radno vrijeme ureda Zavoda za stranke: radnim danima od 9 do 13 sati (za stranke).

#### **5. Popis najčešće traženih informacija od javnog značaja**

Zavodu za kulturu vojvođanskih Hrvata do kraja 2014. godine upućivani su zahtjevi za slobodan pristup informacijama vezano za (su)nakladničku djelatnost Zavoda.

Od Zavoda se telefonskim putem, u prostorijama Zavoda ili putem elektroničke pošte najčešće traže informacije o hrvatskim udrugama kulture u Vojvodini, o mogućnostima uspostavljanja suradnje s njima, kao i sa Zavodom i drugo.

#### **6. Opis nadležnosti, ovlaštenja i obveza Zavoda**

Djelokrug rada Zavoda utvrđen je člankom 3. Odluke o osnivanju Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata, („Službeni list APV“ br: 7/2008 i 6/2009), i člankom 8. Statuta Zavoda.

Zavod se bavi sljedećim djelatnostima koje obuhvaćaju promidžbu, poticanje, čuvanje, razvijanje i organiziranje:

- kulture, znanosti i jezika hrvatske nacionalne zajednice u AP Vojvodini;
- multikulturalnosti i interkulturalnosti na području Vojvodine;



- suradnje s ustanovama i organizacijama u području kulture, znanosti i umjetnosti u Republici Srbiji;
- uspostavljanja veza i suradnje ustanova kulture, organizacija i pojedinaca u AP Vojvodini s međunarodnim ustanovama i organizacijama (Vijećem Europe, Europskom unijom, UNESCO-om, i dr.);
- promidžbe jednakosti između državnih, privatnih i građanskih inicijativa u području kulture, znanosti i umjetnosti;
- normativne djelatnosti u području kulture, znanosti i umjetnosti i usklađivanje s europskim standardima;
- tržišne orijentacije radi poboljšanja uvjeta za rad i djelatnost kulturnih subjekata;
- amaterizma hrvatske nacionalne zajednice u AP Vojvodini;
- umjetničkog stvaralaštva mladih talenata;
- stručno usavršavanje i obrazovanje, organiziranjem seminara, radionica i kampova;
- razvijanje turizma u kulturi; i
- informacijsko-dokumentacijske djelatnosti u području kulture, znanosti i umjetnosti.

Zavod obavlja djelatnost na osnovi svojih programskih i planskih dokumenata, odluka i zaključaka donesenih od strane autoriziranih tijela, radnih tijela i odbora, forumskim i neposrednim radom i uključivanjem svih kompetentnih i zainteresiranih organizacija i ustanova, predstavnika republičkih, pokrajinskih i općinskih tijela i pojedinaca iz kulture, umjetnosti, znanosti, prosvjete i obrazovanja.

Zavod može obavljati i druge djelatnosti uz suglasnost Skupštine AP Vojvodine i Nacionalnog vijeća hrvatske nacionalne manjine.

## **7. Opis postupanja u okviru nadležnosti, ovlaštenja i obveza**

Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata (u daljnjem tekst: Zavod), sukladno odluci usvojenoj koncem trećeg mjeseca 2008. godine, od strane Izvršnog vijeća Autonomne Pokrajine Vojvodine i Hrvatskog nacionalnog vijeća u Republici Srbiji, utemeljen je radi očuvanja, unapređenja i razvoja kulture hrvatske manjinske zajednice u Vojvodini u svoj svojoj složenosti i pluralnosti. Temeljna programska misija Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata određena osnivačkim aktom podrazumijeva: rad na znanstvenim, stručnim, razvojnim i primijenjenim istraživanjima u području kulture, umjetnosti i znanosti vojvođanskih Hrvata, zatim rad u području bibliografije i arhivistike, menadžmentu i edukaciji u kulturi i, na kraju, u poticanju, organiziranju i priređivanju kulturne produkcije hrvatske manjinske zajednice u Vojvodini. Programom predviđene aktivnosti i tijekom šeste godine svojega djelovanja, to jest 2014. godine, bile su u funkciji ostvarivanja tako definirane misije Zavoda, a sukladno već započetim aktivnostima Zavoda u prvih pet godina djelovanja, zatim stanju i prilikama na kulturnoj sceni hrvatske zajednice u Vojvodini te raspoloživim resursima – od kadrovskih do financijskih, kao i Programu rada ZKVH-a za 2014.

Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata, kao prva profesionalna institucija s gore naznačenom misijom, od svoga osnutka kulturi vojvođanskih Hrvata pristupa kao jedinstvenom, cjelovitom i relativno samostalnom fenomenu, istina još uvijek nedovoljno razvijenom (npr. i dalje ne postoji profesionalno kazalište). Takav pristup podrazumijeva kako odnos prema njezinoj bogatoj kulturnoj i uopće povijesnoj baštini, tako i onaj dio koji postoji, koji se producira i pulsira, u obliku kulturnih manifestacija i drugih aktivnosti u okviru hrvatskih institucija i organizacija u području kulture, u sadašnjosti.

Zavod je u svom radu i tijekom 2014. godine inzistirao na takvim profesionalnim aktivnostima i kvalitetnim sadržajima putem kojih se na suvremen i kompetentan način nastojalo kako promovirati, poticati, čuvati, razvijati, usustavljivati i organizirati kulturno nasljeđe vojvođanskih Hrvata, tako i

obavljati produkciju novih kulturnih događaja, raditi na znanstvenim istraživanjima i predstavljati suvremeno umjetničko stvaralaštvo. Dakle, nastavilo se, u kontekstu naše misije i domeni vlastitih mogućnosti, prostor autoreprezentativnih praksi u kulturnom životu Hrvata u Vojvodini unaprjeđivati, a prostor autorecepcije vlastitoga nasljeđa uvelike osnažiti.

Realizirane aktivnosti tijekom 2014. godine bile su različite – osmišljen je i realiziran jedan broj znanstvenih istraživanja, organizirano je više znanstvenih skupova i stručnih rasprava, nastavljen je sustavan rad u bibliografskoj obradi knjiške građe i periodike, (su)objavljeno je osam publikacija (četiri zbornika, dvije knjige i dva sveska periodičnih publikacija), pristupilo se kodificiranju postojeće i ustrojavanju nove arhivske građe iz suvremenosti, priređivani su kulturni događaji radi afirmacije i promocije suvremenog kulturnog i umjetničkog stvaralaštva, napose onog vezanog uz Godinu velikana, postupno smo radili na ustrojavanju aktivnosti na kulturnoj sceni, a s nekoliko radnih sastanaka i seminara pridonijeli smo podizanju kapaciteta hrvatskih udruga kulture.

#### **a) Znanstveno-istraživački program**

Aktivnosti u ovom programskom području odvijale su se u istraživanjima spram nekoliko segmenata društvenog života koji su od značaja za povijest, sadašnjost i budućnost vojvodanskih Hrvata kao manjinske zajednice. Prije svega, riječ je o istraživačkom radu u sljedećim društvenim i humanističkim znanostima: povijesti, etnologiji, kulturologiji, sociologiji, povijesti glazbe i jezikoslovlju. Realizacija programa u ovome području odvijala se u nekoliko segmenata – od terenskoga istraživanja, napose u području etnografije, sociologije i dijalektologije, preko predstavljanja rezultata rada javnosti pa do publiciranja. I tijekom 2014. godine neki su istraživački projekti, po završetku rada, predstavljeni na znanstvenim kolokvijima, drugim javnim priredbama ili u publikacijama. Važno je istaknuti kako je održano i više znanstvenih skupova na kojima je Zavod imao značajnu ulogu, kako u izlaganjima, tako i u samoj organizaciji.

Djelatnici Zavoda i stručni suradnici sudjelovali su na više znanstvenih i stručnih skupova te javnih tribina na kojima su aktivno sudjelovali svojim radovima. Ravnatelj Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata Tomislav Žigmanov sudjelovao na tribini „Vojvodina: zatvoreno ili otvoreno društvo?“ (24. veljače). Na okruglom stolu u Kovačici na temu „Unapređenje manjinske politike u Srbiji – Ukorak s integracijom“ ravnatelj Zavoda je govorio na temu prakse u području obrazovanja, kulture i uporabe jezika (11. ožujka). Prigodom posjeta Hrvata iz Srbije Europskom parlamentu, preko programa „Posjetitelji“, a na poziv Ureda hrvatske zastupnice u Europskom parlamentu Zdravke Bušić, Tomislav Žigmanov je na panelu eurozastupnika Andreja Plenkovića govorio o izazovima Hrvata u Srbiji što je pobudilo veliki interes svih prisutnih (7. i 8. travnja). Na okruglom stolu, u organizaciji Udruge „Šokačka grana“ iz Osijeka i Udruge građana „Urbani Šokci“ iz Sombora uz potporu Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, u Osijeku i Somboru, devetom po redu, sudjelovao je Tomislav Žigmanov s radom o prinosu franjevac srednjoeuropskoj kulturi još od doba Provincije Bosne srebrne, pa i kasnije Provincije sv. Ivana Kapistrana. Djelatnici Zavoda sudjelovali su i na šestim Danima A. G. Matoša i dr. Josipa Andrića u Plavni; Tomislav Žigmanov je predstavio monografiju Društva koju je uredila Katarina Čeliković, a ona je ujedno vodila radionicu s najmlađim članovima društva na temu pjesnika A. G. Matoša (26. i 27. travnja). Na 18. međunarodnom znanstvenom skupu „Nacionalne manjine u demokratskim društvima“ održanom na Brijunima, u organizaciji Centra za međunarodne i sigurnosne studije Fakulteta političkih znanosti Sveučilišta u Zagrebu, Zaklade Friedrich Ebert i Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske, Tomislav Žigmanov, u ime Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, i Darko Sarić Lukendić, u ime Hrvatskog nacionalnog vijeća, prezentirali su referat na temu „Politička reprezentacija manjina u Srbiji na primjeru Hrvata u Vojvodini“ (15. do 18. svibnja). Tomislav Žigmanov je na poziv Područnog centra Instituta Pilar u Vukovaru održao predavanje na temu *Kulturne prakse Hrvata u Vojvodini danas* (20. svibnja). Na šestom hrvatskom slavističkom kongresu održanom u Vinkovcima i Vukovaru, među 270 sudionika svojim radovima

sudjelovali su Katarina Čeliković s temom „Jezikoslovne i književne teme u kalendaru *Subotička Danica*“, a Tomislav Žigmanov je govorio na temu „Ideologije i identiteti u književnim priložima *Klasja naših ravni* prvoga tečaja (1935.-1944.)“. Kongres su zajednički organizirali Hrvatski slavistički odbor Hrvatskoga filološkoga društva i Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, pod pokroviteljstvom Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta te Ministarstva kulture. Član Organizacijskog odbora VI. hrvatskog slavističkog kongresa bio je i ravnatelj Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata Tomislav Žigmanov (10.-13. rujna). Prigodom početka rada Udruge novinara „Cro-info“, na tribini „Izazovi manjinskih medija Vojvodina net“ o manjinskim medijima u Vojvodini govorio je ravnatelj Tomislav Žigmanov (12. rujna). Na književno-umjetničkoj večeri „Lepa reč, lijepa riječ, szép szó, schönes Wort“ u organizaciji udruge građana „Urbani Šokci“ iz Sombora predavanje o jeziku i književnosti manjinskih zajednica održala je Katarina Čeliković (30. rujna). Katarina Čeliković sudjelovala je u stručnom savjetovanju u okviru XIII. Dana balinta Vujkova – dana hrvatske knjige i riječi s temom *Popularizacija narodne književnosti kroz Dane Balinta Vujkova* (23.-25. listopada). Na jubilarnom 20. Forumu hrvatskih manjina posvećenom kulturi održanom u Zagrebu u organizaciji Hrvatske matice iseljenika sudjelovao je Tomislav Žigmanov koji je na Stručnom skupu govorio o stanju kulturne baštine Hrvata u Srbiji i oblicima njezine zaštite. Skup je u Zagrebu okupio predstavnike hrvatskih manjinskih zajednica iz Crne Gore, Italije, Mađarske, Makedonije, Slovačke, Slovenije i Srbije, kao i predstavnike nadležnih državnih tijela i institucija Republike Hrvatske (14. studenoga). Katarina Čeliković je održala predavanje u okviru manifestacije Večer ikavice u Stanišiću (19. prosinca).

#### *Su/Organizacija znanstvenih skupova*

*Znanstveno-stručni okrugli stol s temom „Identitetske sastavnice i prijepori bunjevačkih Hrvata“*

U organizaciji Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, 26. rujna u Pastoralnom centru „Augustinianum“ u Subotici održan je znanstveno-stručni okrugli stol s temom „Identitetske sastavnice i prijepori bunjevačkih Hrvata“. Ovaj je skup zapravo predstavljao subotičku sesiju s trodnevnog znanstvenog skupa „Bunjevci u vremenskom i prostornom kontekstu“, koji je održan u studenom 2012. godine na Filozofskom fakultetu u Zagrebu i koji je priređen povodom završetka petogodišnjega znanstveno-istraživačkog projekta „Identitet i etnokulturno oblikovanje Bunjevaca“, što ga je realizirao Odsjek za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. U radu skupa u Subotici sudjelovalo je osam znanstvenika i stručnjaka iz Srbije, Hrvatske i Mađarske koji su se u svojem dosadašnjem radu bavili poviješću, kulturnom baštinom i identitetskim pitanjima bunjevačkih Hrvata. Okrugli stol u Subotici organiziran je temeljem dogovora o suradnji ZKVH-a i Katedre za manjinske zajednice i kulture Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Na njemu su, među ostalim, bili nazočni i veleposlanik Hrvatske u Beogradu Gordan Markotić sa suradnicima, konzul Dragan Đurić sa suradnicima, predstavnik Ureda za Hrvate izvan Hrvatske Milan Bošnjak sa suradnicima i ravnatelj Hrvatske matice iseljenika Marin Knezović. Ravnatelj ZKVH-a Tomislav Žigmanov govorio je o nijekanju hrvatstva Bunjevaca u Zborniku radova sa simpozijuma *O Bunjencima* koji je održan u Subotici 2006. godine u organizaciji Bunjevačkog nacionalnog vijeća i Srpske akademije znanosti i umjetnosti. Katarina Čeliković je govorila na temu *Analitički prikaz etnografskih sadržaja u 'Subotičkoj Danici'*. Dva dana prije održavanja skupa, gradonačelnik Subotice nije dopustio da se on održi u Plavoj vijećnici Gradske kuće, na što je Zavod reagirao te se organizacija skupa donekle usložnila ali je Subotička biskupija izašla ususret i ustupila svoj prostor ne čemu je organizator zahvalan.

#### *Međunarodni znanstveni okrugli stol u Subotici: Hrvati u Vojvodini i Prvi svjetski rat*

U povodu obilježavanja 100. obljetnice početka Prvoga svjetskog rata, koji je značajno promijenio živote ljudi, društva i kartu Europe, u nastojanju da sagleda utjecaj ovog velikog povijesnog

dogadaja u kontekstu jedne manjinske zajednice, Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata je 28. studenoga organizirao okrugli stol na temu *Hrvati u Vojvodini i Prvi svjetski rat*. Okrugli stol je održan u Plavoj dvorani Gradske kuće u Subotici i okupio je znanstvenike iz Hrvatske, Mađarske i Srbije. Osim o sudjelovanju Hrvata iz Vojvodine u ratu te neposrednim ratnim posljedicama, na okruglom stolu je bilo riječi i o poslijeratnim prilikama kada dolazi do stvaranja novih društvenopolitičkih zajednica.

## *XII. međunarodni kroatistički znanstveni skup u Pečuhu*

U suorganizaciji Znanstvenog zavoda Hrvata u Mađarskoj i Odsjeka za kroatistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Pečuhu u suradnji s Regionalnim centrom Mađarske akademije znanosti i Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, 17. i 18. listopada u sjedištu Regionalnog centra Mađarske akademije znanosti u Pečuhu održan je XII. međunarodni kroatistički znanstveni skup.

Rad u sekcijama odvijao se po aktualnim i stalnim temama skupa: Jezikoslovlje, 100. obljetnica početka I. svjetskog rata, Književnost i kultura I., Književnost i kultura II., 100. obljetnica smrti Antuna Gustava Matoša te Dvo- i višejezičnost, metodička pitanja. Priredeno je i predstavljanje Zbornika s XI. međunarodnog kroatističkog skupa. O zborniku radova govorili su dr. Ernest Barić i urednik dr. Stjepan Blažetin. U zborniku se nalaze pisane verzije predavanja održanih na XI. međunarodnom kroatističkom znanstvenom skupu u Pečuhu 2012. godine. Knjiga obaseže 617 stranica i sadrži 48 radova.

### *Znanstvena istraživanja*

Zavod je sufinancirao i znanstveno istraživanje „Vrijednosne orijentacije kao prediktori etničkih stavova“ koje je obavila sociologinja dr. sc. Jasminka Dulić. Rezultati su predstavljeni u okviru kolokvija, a jedna radnja će biti objavljena u *Godišnjaku* br. 6, dok će cjelokupni rezultati istraživanja biti publicirani u jednoj zasebnoj monografiji.

Zavod je i 2014. godine logistički i financijski pomogao kontrolna istraživanja studenata etnologije o bačkim Bunjevcima (Subotica s okolicom), u veljači i ožujku nakon kojih su rezultate prezentirali na nekoliko kolokvija. Zavod je započeo i etnološko terensko istraživanje tradicijske kulture bačkih Hrvata – Šokaca, koje je od 8. do 13. travnja provela skupina od 12 studenata etnologije Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu predvođena prof. dr. sc. Milanom Černelić. Studenti su boravili i prikupljali podatke u Beregu, Monoštoru i Somboru, a prvi puta su istraživanjima obuhvaćena šokačka mjesta. Drugi dio istraživanja proveden je 2.-6. studenog tijekom kojega je održan i znanstveni kolokvij u Monoštoru.

Početkom studenoga 2014. Zavod je potpomogao i terensko znanstveno istraživanje o ikavskim govorima u Bačkoj među hercegovačkim i bunjevačkim Hrvatima, koje je realizirala dr. sc. Dijana Čurković s Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje iz Zagreba. Tijekom mjeseca prosinca jezikoslovna znanstvena istraživanja provodila je i vanjska suradnica Zavoda prof. Marina Balažev.

Na inicijativu Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata i 2014. godine Zagrebačka slavistička škola (43. po redu) osigurala je jednu stipendiju u Dubrovniku za polaznika iz Vojvodine u kojoj je sudjelovala vanjska suradnica Zavoda, profesorica Nevena Mlinko (18.-29. kolovoza).

### *Znanstveni kolokviji*

Zavod je tijekom 2014. godine organizirao **osam** znanstvenih kolokvija – XXVIII. kolokvij: „Suvremena demografska slika Hrvata u vojvodini“, uvodničar: dr. sc. Dražen Živić, znanstveni savjetnik i izvanredni profesor, Institut društvenih znanosti Ivo Pilar – Područni centar Vukovar (26. veljače, u Subotici); XXIX. kolokvij: „Iz tradicijske baštine bunjevačkih Hrvata u Bačkoj“ s dvije teme: „Porod i običaji vezani uz porod kod Hrvata Bunjevaca s područja Bačke“ i „S koljena na

koljeno: vjerovanja i priče Bunjevaca u Bačkoj/Vojvodini“, a uvodničarke su bile Sonja Periškić, Ivana Ružić i Valentina Vujević, studentice Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskog fakulteta u Zagrebu (28. veljače, u Subotici); XXX. kolokvij: „Dječje igre i igračke bačkih Hrvata Bunjevaca“, uvodničarke: Anita Crnčić i Romana Pavliša, studentice Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskog fakulteta u Zagrebu (13. ožujka, Subotica); XXXI. kolokvij: „Posmrtni običaji bačkih Hrvata Bunjevaca“, uvodničarke: Jasmina Rudić, Tatjana Enderić i Tena-Vionea Požarić, studentice Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskog fakulteta u Zagrebu (19. ožujka, Subotica); XXXII. kolokvij: „Civilne žrtve među bunjevačkim Hrvatima nakon oslobođenja (1944.-1946.)“, uvodničar: mr. sc. Stevan Mačković, arhivski savjetnik, ravnatelj Povijesnog arhiva, Subotica (24. travnja, Subotica); XXXIII. kolokvij: „Vrijednosne orijentacije kao prediktori etničkih stavova“, uvodničarka: sociologinja dr. sc. Jasminka Dulić (15. svibnja, Subotica); XXXIV. kolokvij: „Iz tradicijske baštine šokačkih Hrvata u Bačkoj“ s temama: „Uloga svekrve u običaju *rakije*“, „Neki aspekti razvoja ruralnog turizma u Bačkom Monoštoru“, „Ne da se pokažem, nego što uživam u tom – Suvremena primjena tradicijske nošnje u Bačkom Monoštoru i Bačkom Bregu“, „Primjena narodne medicine među šokačkim stanovništvom u Bačkoj“, „Stari zanati“, „Dječje igre“, „Posmrtni običaji bačkih Hrvata s naglaskom na pokojničke pjesme“; uvodničarke: Katarina Dimšić, Iva Grubiša, Lucija Halužan, Sara Mikelić, Martina Novosel, Mirna Posavec, Gabriela Paradžik i Andrea Višak, studentice Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskog fakulteta u Zagrebu (3. studenog, u prostorijama Doma kulture u Monoštoru); XXXV. kolokvij: „Poddijalekti novoštokavskog ikavskog dijalekta“, uvodničarka: dr. sc. Dijana Ćurković, Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Zagreb (6. studenoga, Subotica).

*(Su)Nakladnička djelatnost Zavoda u području znanosti*

**Peti broj *Godišnjaka za znanstvena istraživanja*** Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata predan je u tisak sredinom svibnja 2014. godine. Na 390 stranica, *Godišnjak* donosi 14 znanstvenih i stručnih radnji, koje za glavnu temu imaju neki aspekt društvenog života Hrvata u Vojvodini, bilo u povijesti bilo u sadašnjosti. Posebno ističemo činjenicu da se sve radnje po prvi puta objavljuju u 5. broju *Godišnjaka* ZKVH-a.

Sadržaj *Godišnjaka* podijeljen je u sedam tematskih cjelina, pri čemu su kriteriji podjele bili znanstvene discipline, to jest područja znanosti. Riječ je o društvenim i humanističkim znanostima koje su od značaja za očuvanje i razvoj nacionalne svijesti i identiteta. Osim, dakako, povijesti, ovdje se još računa i na književne znanosti, zatim etnologiju, povijest umjetnosti, demografiju, sociologiju, bibliografije. Pri tomu, Uredništvo je svjesno nastojalo radovima ravnomjerno „pokriti“ i subetničku raznolikost Hrvata u Vojvodini i teritorijalnu raspodijeljenost, kako bi se izbjegla dominacija pojedinih subetničkih skupina ili teritorijalnih cjelina.

U tom smislu, 5. broj *Godišnjaka* sadrži radnje i o bunjevačkim i o šokačkim Hrvatima, zatim one koje su više od značaja za bačke Hrvate, kao i one koje mogu biti više interesantne Hrvatima u Srijemu, dok jedan broj radnji uračunava i tematizira Hrvate u Vojvodini kao cjelinu, to jest kao relativno samostalni socijalno-kulturni fenomen. Napominjemo kako su sadržaji objavljenih znanstvenih i stručnih radnji od velikoga značaja kada su u pitanju tematiziranje i obradba pojedinih razdoblja povijesti kao i sadašnjosti vojvodanskih Hrvata, napose u dijelu povijesnoga nasljeđa. Tim prije je tako što od važnosti, budući da je riječ o dijelu u kulturnoj praksi Hrvata u Vojvodini koji još uvijek ima brojne deficite.

Najviše radnji – pet – objavljeno je u prvome odjeljku „Povijesne znanosti – prostor, procesi, događaji“, koju otvara članak povjesničarke Ivane Andrić Penava „350. obljetnica rođenja velikog vojskovođe i hodočasnika tekijskog svetišta u Petrovaradinu Eugena Savojskog (1663.-1736.)“ (str. 11-24). Slijede zatim radnje dr. sc. Ladislava Heke „Uloga Hrvata (Dalmatina) u upravi slobodnih kraljevskih gradova Segedina, Subotice i Osijeka“ (str. 25-64), dr. sc. Roberta Skenderovića „Mihovil

Katanec (1893.-1976.) sudbina jednog bačkog HSS-ovca“ (str. 65-89) i mr. sc. Ivana Armande: „Belgijske godine s. Fides Vidaković“ (str. 91-108). Posljednju u ovome bloku potpisuje redoviti suradnik *Godišnjaka* mr. sc. Stevan Mačković, koji je zastupljen radnjom „Civilne žrtve među bunjevačkim Hrvatima nakon oslobođenja (1944.-1946.)“ (str. 109-132).

U drugom odjeljku „Književne znanosti“ objavljena je jedna radnja čiji je autor doktorand Vladan Čutura – „Diskurs nacije u preporodnom pjesništvu Ante Miroljuba Evetovića“ (str. 135-147). Sljedeća tematska cjelina „Etnologija“ zastupljena je s tri radnje: dr. sc. Marijeta Rajković Iveta, Tea Gorup i Ana Klopota autorice su radnje naslovljene „Predbožićni običaji kod podunavskih Hrvata Bunjevaca“ (str. 151-165), Kristina Vugdelija i Mihovil Gotal „Dužijanica kao simbol suvremenog identiteta Hrvata Bunjevaca (str. 167-183), a Vanja Vojvodić „Zajednica iznad institucija: institucionalni utjecaj na odgoj i obrazovanje u Bačkoj“ (str. 185-206). Posebno ističemo da su sve tri radnje nastale na temelju terenskoga istraživanja studenata i profesora Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, koje je realizirano 2012. i 2013. godine u suradnji sa Zavodom za kulturu vojvođanskih Hrvata.

U četvrtom odjeljku „Sociologija, demografija, kulturologija“ objavljena je radnja hrvatskoga demografa dr. sc. Dražena Živića „Demografsko starenje Hrvata u Vojvodini (1991.-2011.)“ (str. 209-221). Radnja povjesničarke umjetnosti Ljubice Vuković Dulić „Sakralni predmeti od slame“ (str. 225-237) objavljena je u petom odjeljku „Povijest umjetnosti“, zajedno s radnjom leksikografkinje Jasne Ivančić „Albe Vidaković – o stotoj obljetnici rođenja i pedesetoj obljetnici smrti (1914.-1964.)“ (str. 239-279), koju prati i prilog u kojemu je objavljen leksikografsko-bibliografski djelomični prikaz skraćenih članaka Albe Vidakovića iz I. i II. Izdanja Muzičke enciklopedije Jugoslavenskog leksikografskog zavoda iz Zagreba (str. 280-295).

Odjeljak „Bibliografije“ zastupljen je radnjom Izabele Papdi „Lazar Merković kao kritičar hrvatske književnosti u Vojvodini“ (str. 299-319), a u sedmoj cjelini, naslovljenoj „Prinosi za onomastičku građu Hrvata u Vojvodini“ objavljena je radnja Josipa Dumendžića – Meštra „Iz Matice krštenih i Matice umrlih u župama sv. Ilije proroka u Bođanima i sv. Jurja u Vajski“ (str. 323-330).

U osmoj cjelini „Prikazi knjiga“ (str. 333-366), u 5. broju *Godišnjaka* ZKVH-a objavljeni su prikazi svih publicističkih i znanstvenih djela o Hrvatima u Vojvodini, objavljenih tijekom 2012. godine – riječ je o 13 naslova. Na taj način Uredništvo sustavno nastoji napraviti kratki vodič o vrstama, naravima i sadržajima knjiga objavljenih u godini prije izlaska *Godišnjaka*, koje za glavnu temu imaju Hrvate u Vojvodini. Zajedničko autorsko djelo dr. sc. Slobodana Čurčića, dr. sc. Mladena Jovanovića, dr. sc. Tivadara Gaudenja i dr. sc. Aleksandra Ilića „Atlas naselja Vojvodine, I Knjiga, Srem“ prikazao je mr. sc. Dominik Deman, knjigu Josipa Špehara „Franjevački samostan Bač : kronološki pregled“ Zvonimir Pelajić, dok knjige Laze Vojnića Hajduk „Ago Mamužić i nacionalni preporod bačkih bunjevačkih Hrvata“ i dr. Josipa Vojnića Hajduka „Odgovor na mnogobrojne novinske članke“ prikazuje dr. sc. Slaven Bačić. Mr. sc. Stevan Mačković u 5. broju *Godišnjaka* prikazuje knjigu Katarine Korponaić „Stare subotičke porodice : u traganju za oduzetom imovinom svojih predaka“, a dr. sc. Zsombor Szabó autor je prikaza knjige dr. sc. Viktorije Aladžić „Subotica koja nestaje“. Zbornik „Hrvati u Vojvodini : Identitet(i), procesi i društvene aktivnosti“, koji su skupa uredili Aleksandar Vukić i Mario Bara, prikazala je mr. sc. Snežana Ilić, a zbornik „Croatian–Serbian Relations; Resolving Outstanding Issues : Srpsko-hrvatski odnosi: rešavanje otvorenih pitanja“ urednika dr. sc. Darka Gavrilovića Tomislav Žigmanov. Knjigu o narodnoj književnosti šokačkih Hrvata u Mađarskoj Živka Mandića, „Pismu piva prilipa divojka : ostvaraji uma i duha santovačkih Hrvata“ prikazao je Stipan Balatinac, a knjigu „Narodne pjesme iz književnih djela i sakupljačke ostavštine Ilije Okrugića Srijemca“, koju je priredila dr. sc. Jasna Melvinger, Željka Zelić. Katarina Čeliković autorica je prikaza knjige Tomislava Žigmanova „Izazovi – sabiranja, sumjeravanja, tumačenja – studije i ogledi o knjiškim i književnim temama hrvatskoga istočnog zagraničja“, Željka

Zelić zbornika „X. međunarodni kroatistički znanstveni skup, zbornik radova“, koji je uredio dr. sc. Stjepan Blažetin, dok je Zoran Nakić autor prikaza monografije „HKUD 'Vladimir Nazor' Sombor 1936.-2011. : Monografija povodom 75 godina postojanja i rada“, koju je priredio Milan Stepanović.

U odjeljku „O Godišnjaku ZKVH-a“ reobjavljen je tekst Želimira Gogića „Godišnjak za znanstvena istraživanja (br. 4)“ iz časopisa franjevačke teologije *Bosna franciscana* (br. 39, Sarajevo 2013.). U rubrici „Dodaci“ 5. broj *Godišnjaka ZKVH-a* donosi upute suradnicima, informaciju o Zavodu, te oglase za kupnju do sada objavljenih knjiga i periodičnih publikacija te nosača zvuka u (su)nakladi Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata – riječ je o ukupno 22 naslova.

Autorski, pak, promatrano, tekstove u 5. broju *Godišnjaka* potpisuju ukupno 28 osoba iz Vojvodine, Hrvatske i Mađarske od kojih jedan, ovoga puta manji, broj pripada skupini najeminentnijih znanstvenika koji pišu na teme vojvodanskih Hrvata (npr. Stevan Mačković, Robert Skenderović, Dražen Živić), dok daleko veći broj čine sve respektabilniji autori mlađe generacije (npr. Ivana Andrić Penava, Ljubica Vuković Dulić, Vladan Čutura, Ivan Armanda, Dominik Deman, Željka Zelić).

Na koncu, i ovoga puta ćemo istaknuti kako je objavljeni sadržaj 5. broja *Godišnjaka* i ovakav uređivački koncept rezultat nastavka planskog djelovanja Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata u području znanosti, unatoč tomu što postoje sve snažnije i raširenije sumnje i osporavanje ovakvoga pristupa koje dolaze strane onih koji žele kulturne prakse Hrvata u Vojvodini svesti na prigodne mimohode u tradicijskoj kulturi i sjedenje za stolovima s jelima i pićima nakon kulturnih priredbi. Pristup je, pak Zavoda, od početka uračunavao okupljanje oko programskih aktivnosti Zavoda predstavnika znanstvene elite, koji su do sada u svojem znanstvenom i/ili istraživačkom radu već očitovali interes za pitanja Hrvata u Vojvodini, zatim njihovo uključivanje u planski pristup novim istraživanjima povijesti i sadašnjosti Hrvata u Vojvodini te postupno radno povezivanje u realizaciji znanstvenih istraživanja, uz stalno nastojanje da se u rad što više uključe mlađi znanstvenici. Na taj način, vjerujemo, u prostoru kulturnih praksi vojvodanskih Hrvata područje znanosti postalo ne samo vidljivije nego je dobilo i vlastitu čvršću profilaciju, a s uključivanjem mlađih osoba i izvjesniju i dugotrajniju perspektivu.

Zavod je tijekom 2014., osim objave *Godišnjaka* br. 5, bio **sunakladnikom** ili je pomogao objavljivanje nekoliko sljedećih što periodičnih što monografskih znanstvenih publikacija.

U sunakladništvu Šokačke grane iz Osijeka i Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata sredinom studenoga 2014. godine, u tiraži od 400 primjeraka, iz tiska je izašao zbornik naslovljen *Šokci : Bunjevci : Panonija – Europa*. U njemu su objavljeni radovi s osmoga i devetoga Međunarodnog okruglog stola Urbani Šokci: „Panonski kontekst šokačke i bunjevačke kulture i tradicije“ (održanog u Osijeku i Somboru 26. i 27. IV. 2013.) te „Kako se to može biti Europljanin i živjeti u Šokadiji“ (održanog u Osijeku i Somboru 25. i 26. IV. 2014.). Na 436 stranica je objavljeno 36 radnji, od čega jedan značajan broj radova potpisuju autori iz Vojvodine, a gotovo polovica za temu imaju neki aspekt kulturnog života Hrvata u Vojvodini. Sadržaj Zbornika podijeljen je na sedam tematskih cjelina, a završava se zaključkom prof. dr. sc. Helene Sablić Tomić. U prvome bloku „U sjećanju na Julija Njikoša“ (str. 11-37) objavljena su tri napisa o ovom velikanu tamburaške glazbe iz Osijeka, a među njima je i rad Stipana Jaramazovića, muzikologa iz Subotice, „Moji susreti s Julijem Njikošem“ (str. 19-22). Slijedi dio posvećen temama iz književnosti. Od šest radnji, dvije su izravno navezane na književnu baštinu Hrvata u Vojvodini, a jedna ima posrednu važnost. Riječ je o radnji Tavankućanina Tomislava Žigmanova „Identitetske sastavnice i slike svijeta Bunjevac(=k)a u tri pripovijetke Veljka Petrovića“ (str. 41-52), te radnjama dr. sc. Vlaste Markasović iz Vinkovaca „Panonski obrisi u pjesništvu Slavka Mađera (1922.-1946.), rano preminulog književnika iz Hrtkovaca, (str. 53-64) i Marine Jemrić iz Iloka „Susreti srijemske književne trojke (Antuna Gustava Matoša, Ante Benešića i Ise Velikanovića)“ (str. 65-76). Treći blok, „U povijesti i kulturi“ donosi devet radnji, od kojih se pet odnosi na kulturnu i povijesnu tematiku Hrvata u Vojvodini: Plavljanin Zvonimir Pelajić autor je radnje

„Očuvanje hrvatskog identiteta bačkih Bunjevaca i Šokaca“ (str. 113-124), Ivica Ćosić Bukvin iz Vrbanje „Veze bačkih Šokaca sa Šokcima Srijema, Bosanske Posavine i Srednje Bosne“ (str. 135-144), mr. sc. Miroslava Hadžihusejnović Valašek iz Zagreba „Crkvene pjesmarice, čuvari identiteta Šokaca i Bunjevaca“ (str. 145-168), Sonćanin Zvonko Tadijan „Hrvatske udruge kulture u Bačkoj u tradicijskom i suvremenom kulturnom stvaralaštvu“ (str. 187-194) i na koncu Tomislav Žigmanov potpisuje svoju drugu radnju „Srednjoeuropska franjevačka Provincija sv. Ivana Kapistrana i bunjevačko-šokački kulturni procvat“ (str. 195-209). U četvrtom bloku „U tkanicama“ objavljene su dvije radnje, no one ne referiraju na tematiku vojvodanskih Hrvata. Peti temat „U tlu i iznad njega“ otvara radnja novinara iz Gibarca Slavka Žebića „Očuvanje šokaštva gibaračkog“ (str. 229-240), nakon čega slijede još četiri napisa o Hrvatima iz Vojvodine: Katarina Dimšić iz Zagreba autorica je teksta „Zlatni novci oko vrata Bunjevki i Šokica“ (str. 247-262), Alojzije Stantić potpisuje dvije radnje na bunjevačkoj ikavici – „Surduk u đurđinskoj pustari“ (str. 263-280) i „Isušivanje dolova u subatičkom ataru“ (str. 307-321), dok je Zvonko Tadijan autor radnje „Toponimi Sonte i okolice – dio šokačke baštine“ (str. 291-300). U šestom bloku „U jeziku“ objavljene su tri radnje, od kojih je za mjesnu hrvatsku kulturu u Vojvodini od važnosti ona dr. sc. Sanje Vulić naslovljena „A. G. Matoš u jeziku o jeziku“ (str. 343-357), dok su u sedmom tematskom dijelu „U pismu“ objavljene četiri radnje, od kojih dvije izravno referiraju na Hrvate u Vojvodini. Riječ je o radnji Katarine Čeliković iz Subotice „Panonska topografija u kalendaru *Subotička Danica*“ (str. 361-374) te eseju Zvonimira Pelajića „Europski kulturni obzori šokačkog i bunjevačkog identiteta“ (str. 411-425).

Monografija pod naslovom *Tradicijaska baština i etnokulturni identitet podunavskih Hrvata Bunjevaca* zajednički je nakladnički projekt Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju, Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, FF-pressa i Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, Subotica. Glavna urednica je prof. dr. sc. Milana Černelić, a riječ je o publikaciji u kojoj se nalaze radovi kao plod etnoloških istraživanja među podunavskim Bunjevcima. Započela su u okviru projekta „Identitet i etnokulturno oblikovanje Bunjevaca“, čija je prof. Černelić bila voditeljica, a u okviru kolegija „Prakse terenskog istraživanja“ te kolegija „Identiteti manjinskih kultura“ čija je nositeljica dr. sc. Marijeta Rajković Iveta. Prva su istraživanja obavljena 2011. godine, a posljednja u ožujku 2014. godine. Na taj način je u istraživanja uključeno nekoliko generacija studenata Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, kojima je omogućeno da još za trajanja studija izrade i objave svoje prve stručne i/ili znanstvene radove u tematskim publikacijama kakva je ova monografija. Studenti koji su sudjelovali u terenskim istraživanjima u Mađarskoj sudjelovali su i na znanstvenom skupu s međunarodnim sudjelovanjem *Bunjevci u vremenskom i prostornom kontekstu* u Zagrebu. Svi poslovi oko objave knjige su učinjeni tijekom 2014. godine.

Zbornik radova pod naslovom *Bunjevci u vremenskom i prostornom kontekstu* zajedno izdaju FF-press, Odsjek za etnologiju i kulturnu antropologiju, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu i Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata, Subotica. U njemu se objavljuju radovi sa znanstvenoga skupa s međunarodnim sudjelovanjem *Bunjevci u vremenskom i prostornom kontekstu* u organizaciji Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu održanog na istom fakultetu od 20. do 23. studenoga 2012. godine. Osnovna tematika skupa od iznimne je važnosti jer do sada nije bilo organiziranih cjelovitih etnoloških i kulturno-antropoloških skupova na temu Bunjevaca, a što je i važnije, interdisciplinarnih znanstvenih i stručnih skupova koji bi, svaki sa svoga motrišta, kompetentno pridonijeli genetskoj i etnokulturnoj slici ove hrvatske subetničke skupine. Skup je održan u završnoj fazi projekta Ministarstva znanosti obrazovanja i sporta Republike Hrvatske, *Identitet i etnokulturno oblikovanje Bunjevaca* voditeljice dr. sc. Milane Černelić, redovne profesorice Odsjeka za etnologiju i kulturnu antropologiju Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Ovim Zbornikom zaokružuju se rezultati rada na spomenutom projektu, te na onome koji mu je prethodio – *Identitet i etnogeneza primorskih Bunjevaca* (2002.-2006.). Radi se, među ostalim, o nizu značajnih publikacija



(monografija, zbornika radova, objavljenih znanstvenih članaka, radionica i dr.). I glede ovoga zbornika, sve radnje oko izdavanja su obavljene tijekom 2014. godine.

**b) Kodifikacija i organiziranje arhivske građe u Zavodu, početak izrade bibliografija i njihovo objavljivanje**

U djelovanju u ovom području, polazi se od pretpostavke da je veliki dio arhivske građe, koji je značajan za mjesnu povijest vojvođanskih Hrvata, već pohranjen u postojećim arhivima čiji su osnivači lokalne samouprave ili pojedine državne ili kulturne institucije u Vojvodini/Srbiji, Hrvatskoj, Mađarskoj, Austriji, Italiji... Postoje i ustrojeni arhivi pri Katoličkoj crkvi i njezinim pojedinim institucijama, a vjerojatno i svako kulturno društvo ima neku svoju arhivu. Također postoji neveliki broj i privatnih arhiva. Stoga je odlučeno da će, za početak, temelj arhivske građe Zavoda činiti pisani i drugi materijalni tragovi iz suvremenosti koji su od značaja za hrvatsku zajednicu u Vojvodini. Nju smo 2009. počeli, a 2014. nastavili sustavno prikupljati i arhivski pohranjivati u Zavodu.

Unutar aktivnosti Zavoda 2009. godine poduzeti su i prvi koraci na planu ustrojavanja bibliografskoga praćenja aktualne produkcije na hrvatskom jeziku, otvorili smo raspravu i pristupili izradi kritičke i cjelovite bibliografije vojvođanskih Hrvata, čiji su prvi rezultati već objavljeni.

Zavod je nastavio sustavan rad na arhiviranju elektroničkih informativnih sadržaja na hrvatskom jeziku. Riječ je o dostupnim audio i video sadržajima s radijskim i televizijskim emisijama, odnosno, priložima, koji se, iz sigurnosnih razloga, pohranjuju na dva mjesta – u elektroničku arhivu na zavodskom računalu, kao i na izvanračunalnoj memoriji (tzv. eksterni hard disk) koja je za te potrebe i nabavljena. Arhiviranje elektroničkih informativnih sadržaja na hrvatskom jeziku odvija se skupa s njihovom postupnom obradom i klasifikacijom, radi lakše preglednosti i pretrage.

Tijekom druge polovice godine Zavod je krenuo s procesom digitalizacije kazališne građe u subotičkom Narodnom kazalištu u suradnji s Gradskom knjižnicom, a ovaj postupak je započeo vanjski suradnik Zavoda Marjan Kiš.

Nastavljene su također i aktivnosti na formiranju zavičajne knjižnice Hrvata u Vojvodini. U tom smislu, Zavod je, zahvaljujući donacijama nekoliko osoba i institucija došao u posjed sveukupne zavičajne periodike na hrvatskom objavljivane nakon 1990., koja je i primjereno uvezana, te svih izdanja na hrvatskom jeziku objavljenih također nakon 1990.

**c) Institucionalizacija i organizacijsko koordiniranje i povezivanje akademske likovne i glazbene umjetnosti te produkcija izložaba i koncerata**

Ovaj segment do početka rada Zavoda, to jest do 2009. godine, unutar institucionalne strukture u kulturi hrvatske zajednice ni na koji način nije bio ustrojen ili organiziran. Zavod je na početku svojega rada, na temelju svojih programskih dokumenata, realizirao prve, vjerujemo, odlučujuće korake na tome planu. U tom smislu, učinjeni su naponi u sagledavanju prirode te scene, zatim dinamike i vrste događaja, kao i njihovih posljedica, te dosega aktivnosti u ovim područjima, radi što osmišljenijeg djelovanja u ovome segmentu aktivnosti Zavoda.

Na temelju takvih postavki, u likovnoj umjetnosti organizirali smo u prostorijama Zavoda, izložbe i druge forme prezentacije likovne scene. Izložba slika iz kolekcije Đure Lončara, autorice povjesničarke umjetnosti Ljubice Vuković Dulić, u Zavodu priređena je u sklopu svečanosti kojom je 13. veljače obilježena peta obljetnica rada Zavoda. S ovom izložbom Zavod je četvrti put sudjelovao u „Noći muzeja“ 17 svibnja.

*Na glazbenoj sceni*

U sferi tradicijske glazbe, nakon objave prvog nosača zvuka „Alaj piva Šokica“ u izvedbi izvorne pjevačke skupine „Kraljice Bodroga“, a u nakladi Zavoda, objavljen je drugi nosač zvuka

„Kraljica Bodroga“ pod nazivom „Faljen Isus, Divice!“ s 15 pjesama šokačkih Hrvata iz Monoštora posvećenih Blaženoj Djevici Mariji. Renomirana ženska pjevačka skupina „Kraljice Bodroga“ Kulturno-umjetničkog društva Hrvata „Bodrog“ iz Monoštora na ovom, drugom po redu nosaču zvuka, predstavlja se izborom vokalne glazbene građe sačinjen od takozvanih *marijanski pisama*, koje su posvećene Blaženoj Djevici Mariji. Pjesme su trajno zabilježene u prosincu 2013. godine u studiju Viktora Keslera, u Subotici, pod stručnim vodstvom profesora glazbe Tamare Štricki i Vojislava Temunovića.

Nakon što je nosač zvuka predstavljen u Monošturu u okviru Festivala marijanskog pučkog pjevanja (12. srpnja), sjedištu društva KUDH „Bodrog“ u okviru kojega djeluju „Kraljice“, promocija je održana i u Subotici, 15. rujna u kapelici Crne Gospe u franjevačkoj crkvi.

**d) *Produkcija novih i koordinacija postojećih kulturnih događaja Hrvata, te njihova veća vidljivost***

I tijekom 2014., kao što se iz dosadašnjeg prikaza djelatnosti vidi, u Zavodu se nastavilo sustavno raditi na produkciji vlastitih kulturnih događaja – od, kao što dalo zamijetiti prema sadržajima dosadašnjega tijeka izvješća, znanstvenih kolokvija, preko izložaba, koncerata, tribina pa do seminara. Oni su bili neposredna posljedica aktivnosti koje su se unutar Zavoda odvijale u, gore već navedenim, programskim područjima...

Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata je 2014. godine napunio punih pet godina djelovanja. Na svečanosti kojom je 13. veljače 2014. godine obilježena peta obljetnica rada Zavoda upriličen je prigodni kulturno-umjetnički program tijekom kojega je otvoren i novi likovni postav u prostorijama Zavoda – iz kolekcije slika Đure Lončara, autorice povjesničarke umjetnosti Ljubice Vuković Dulić. Na prigodnoj proslavi prisustvovali su predstavnici osnivača – iz Autonomne Pokrajine Vojvodine potpredsjednik pokrajinske Vlade i pokrajinski tajnik za kulturu i javno informiranje Slaviša Grujić sa suradnicima te predsjednik Hrvatskog nacionalnog vijeća Slaven Bačić, potom predstavnici hrvatske diplomacije u Republici Srbiji, predstavnici Državnog ureda za Hrvate izvan RH – Daria Krstičević, predstojnica Državnog ureda za Hrvate izvan RH, Marin Knezović, ravnatelj Hrvatske matice iseljenika, predstavnici Pokrajinskog tajništva za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice, ravnatelji zavoda za kulturu Mađara, Slovaka, Rumunja i Rusina, te Zavoda za kulturu Vojvodine, članovi Upravnog i Nadzornog odbora Zavoda, brojni vanjski suradnici Zavoda, kao i predstavnici Katoličke crkve, hrvatskih institucija i udruga te medija, kao i veliki broj drugih uzvanika...

Tijekom 2014. nastavljeni su programi obilježavanja „Godine hrvatskih velikana u Vojvodini“, u okviru kojih je, što samostalno, što u suradnji s mjesnim udrugama kulture i institucijama, Zavod uspio prirediti više programa. Među njima se ističe program u povodu obilježavanja 100. godišnjice smrti velikog hrvatskog književnika Antuna Gustava Matoša, održan 17. ožujka u Gradskoj knjižnici u Subotici. „Putovanje – evo, to je poezija moderne civilizacije“, njegova je misao koju je profesorica Nevena Mlinko uzela za vodilju programa pod nazivom *Voyage s Matošem*, u kojem su učenici subotičkih srednjih škola i ponajbolji recitatori Hrvatske čitaonice, te Mato Groznica vodili publiku u Matoševe svjetove. Slušajući Matoša, isječke iz njegovih putopisa, dojmova, pisama, autobiografije, novelističkog i poetskog stvaralaštva, virtualno smo posjetili Beograd, Pariz i Zagreb – gradove koji su višestruko obilježili život i stvaralaštvo Antuna Gustava Matoša. Ovo zanimljivo putovanje Matoševim stopama iz vizure jednovjekovnog iskustva čitanja i promišljanja njegove velike literarne osobnosti osmislila je profesorica Nevena Mlinko, a organizirali su ga Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata, Hrvatska čitaonica i Gradska knjižnica Subotica. U programu su sudjelovali recitatori Hrvatske čitaonice: Davorin Horvacki i Augustin Žigmanov, učenice subotičke Gimnazije Majda Stantić, Ana Dulić, Karla Rudić i Kristina Đereg, te Mato Groznica iz Golubinaca. Vizualnu prezentaciju izradila je učenica Gimnazije Patricija Merković, a za glazbenu podlogu bila je zadužena Martina Ivković,

učenica Ekonomske škole iz Subotice. Ovaj je program izveden i u okviru manifestacije *Dani Dr. Josipa Andrića i A. G. Matoša* u Plavni (26.-27. travnja).

Kada je riječ o djelovanju u području **prezentacije književnog stvaralaštva**, navest ćemo održavanje književnih večeri i predstavljanje više knjiga kako u prostoru Zavoda tako i u drugim sredinama. Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata i NIU „Hrvatska riječ“ predstavili su 2. ožujka knjige i periodične publikacije Zavoda, „Hrvatske riječi“ i drugih hrvatskih nakladnika iz Vojvodine objavljenih u 2013. godini, u okviru 20. međunarodnog Salona knjiga u Novom Sadu. Predstavljanje je održano na centralnoj bini pokraj Štanda izdavačke djelatnosti na jezicima nacionalnih manjina iz Autonomne Pokrajine Vojvodine Pokrajinskog tajništva za kulturu i javno informiranje (Hala Master). U predstavljanju su sudjelovali urednici i autori izdanja: Tomislav Žigmanov, ravnatelj Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, Zvonko Sarić, v. d. urednika nakladničke djelatnosti Novinsko-izdavačke ustanove „Hrvatska riječ“, Vladan Čutura, urednik, Željka Zelić, autorica i urednica. Moderatorica predstavljanja bila je Katarina Čeliković, koordinatorica kulturnih aktivnosti ZKVH-a.

U organizaciji Muzeja Bačke Topole i Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, 27. ožujka obilježena je 90. obljetnica smrti slikara Stipana Kopilovića. Tom prigodom u Muzeju je predstavljena monografija „Slikar Stipan Kopilović“ koju je izdao Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata. O slikaru i monografiji govorili su povjesničar umjetnosti Bela Duranci i književnik Tomislav Žigmanov, ravnatelj Zavoda.

Mali jubilej *Godišnjaka za znanstvena istraživanja*, pet godina izlaženja u nakladi Zavoda za kulturu Vojvodanskih Hrvata, skromno je obilježen 24. lipnja, u prostorijama Zavoda u Subotici prigodom predstavljanja petoga broja. *Godišnjak* su predstavili suradnici prof. Vladan Čutura i prof. Ljubica Vuković Dulić, te glavni urednik prof. Tomislav Žigmanov.

Predstavljanje novih književnih naslova iz naklade NIU „Hrvatska riječ“ i Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, s naglaskom na časopis za kulturu i umjetnost „Nova riječ“ održano je 30. listopada, na Beogradskom sajmu knjiga, u sajamskoj dvorani *Slobodan Selenić*. O knjigama i časopisu govorili su predstavnici NIU „Hrvatska riječ“ i ravnatelj Zavoda Tomislav Žigmanov. Predstavljanje su organizirali ZKVH i NIU „Hrvatska riječ“, uz potporu Pokrajinskog tajništva za kulturu i javno informiranje.

Na planu objavljivanja relevantnih književnih djela, navest ćemo da je krajem godine iz tiska izašla prva knjiga izabranih djela renomiranoga hrvatskog književnika Miroslava Slavka Madera, koji je rođen u vojvodanskom dijelu Srijema, u mjestu Hrtkovci, pod nazivom *Izabrane pjesme I.*, čiji su sunakladnici Ogranak slavonsko-baranjsko-srijemski Društva hrvatskih književnika i Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata. Knjiga je obima 359 stranica i sadrži izabrane pjesme iz 21 njegove zbirke poezije. U listopadu, u okviru XIII. Dana Balinta Vujkova – dana hrvatske knjige i riječi, tiskana je knjiga *Bečarski poso*, u sunakladi Zavoda i Hrvatske čitaonice, sadrži 41 do sada neobjavljenu narodnu pripovijetku Vujkova. Istraživački dio posla obavila je Bernadica Ivanković. Također, nastavljeno je i objavljivanje časopisa za književnost i umjetnost *Nova riječ* – u sunakladi Zavoda i NIU „Hrvatska riječ“ izašao je u dva broja za 2014. godinu u tiraži od po 500 primjeraka: početkom mjeseca srpnja 2014. godine, za razdoblje proljeće – ljeto 2014., a u prosincu su završeni urednički poslovi za drugi broj za razdoblje jesen – zima.

U cilju pospješivanja sustavnoga pristupa valorizaciji aktualne knjiške produkcije među Hrvatima u Vojvodini, Zavod je u 2012. godini ustanovio nagradu za najbolju knjigu godine, koja nosi ime središnje osobe hrvatske književnosti, znanosti i publicistike iz XVIII. stoljeća Emerika Pavića. Za nagradu „Emerik Pavić“ natjecale su se knjige Hrvata iz Vojvodine, objavljene na hrvatskome u Vojvodini te knjige o Hrvatima u Vojvodini objavljene tijekom jedne kalendarske godine. Imenovano stručno povjerenstvo, koje su činili dr. sc. Slaven Bačić, Vladan Čutura i Nela Tonković, ocijenilo je vrijednost objavljenoga sadržaja, zatim prinos određenome kulturnom području i vizualno-likovno

rješenje i to u 25 knjiga objavljenih 2013. godine te najboljom knjigom proglasilo knjigu *Bunjevački put križa* Tomislava Žigmanova. Nagrada je autoru svečano uručena u okviru manifestacije „Dani Balinta Vujkova : dani hrvatske knjige i riječi“ (24. listopada).

Nakon ustanovljenja nagrade za najbolju knjigu godine „Emerik Pavić“ (2012.), potom nagrade za najbolju knjigu u području znanosti i publicistike „Tomo Vereš“ (2013.), Zavod je utemeljio i trijenalnu nagradu za najbolju knjigu poezije „Antun Gustav Matoš“ koja se dodjeljuje za razdoblje od 2011. do 2013. godine. Između 10 naslova, Povjerenstvo (međunarodno) u sastavu dr. sc. Stjepan Blažetin iz Pečuha, predsjednik, književnik Mirko Ćurić iz Đakova i Tomislav Žigmanov iz Subotice, odlučilo je ovu nagradu posthumno dodijeliti Anti Vukovu za knjigu *Boca bez poruke*, objavljenu 2013. u nakladi NIU „Hrvatska riječ“ iz Subotice. Nagradu je primila njegova kćer Johanna Vukov na Danima Balinta Vujkova (24. listopada).

Na planu nagrađivanja još ćemo navesti kako je na prijedlog Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata mladi orguljaš Saša Grunčić dobitnik priznanja „Dr. Ferenc Bodrogyári“ koje se dodjeljuje na teritoriju Grada Subotice istaknutim mladim kulturnim stvaraocima, u području književnosti, likovne i muzičke umjetnosti, koji su svojim djelima pridonijeli razvoju kulturnog života grada ili dali prinos na polju kulture u zemlji i inozemstvu, uzimajući u obzir zapažena ostvarenja u prethodnoj kalendarskoj godini. Zavod je ovoga umjetnika predložio nakon serije orguljskih koncerata pod nazivom „Glasovi orgulja u ravnici“, održanih diljem Vojvodine, ali i u Hrvatskoj. Prof. Saša Grunčić je u produkciji Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata koncem 2013. godine snimio svoj prvi nosač zvuka na kojem se pod istoimenim nazivom nalaze skladbe vojvođanskih skladatelja: Stanislava Prepreka i Albe Vidakovića. Predstavljanjem orguljske glazbe, kako na desetak koncerata u zemlji i inozemstvu tako i na nosaču zvuka, Saša Grunčić je potvrdio kvalitetu koju Subotica njeguje u kulturnom i glazbenom životu i tako pronio slavu glazbene Subotice i vojvođanskih skladatelja i izvan zavičajnog prostora. Nagrada mu je uručena 22. lipnja u Velikoj vijećnici Gradske kuće.

Na prijedlog Zavoda, nagradu Dr. Josip Andrić za doprinos hrvatskoj kulturi u 2014. godini, koju dodjeljuje Hrvatsko nacionalno vijeće, dobio je nastavnik glazbe u mirovini Zvonimir Pelajić iz Plavne, član Upravnog odbora Zavoda.

Zavod je nastavio posao koordinacije postojećih kulturnih aktivnosti, nakon provedenog anketiranja hrvatskih udruga kulture, te je sačinjen kalendar kulturnih događaja za 2015. godinu radi usuglašavanja programa i dinamike rada kulturnih institucija i organizacija hrvatske zajednice u Vojvodini, te planiranja zajedničkih aktivnosti. Prijedlog kalendara kulturnih manifestacija vojvođanskih Hrvata za 2015. godinu dostupan je na internetskim stranicama Zavoda.

Kako je to postala praksa, internetske stranice Zavoda – [www.zkvh.org.rs](http://www.zkvh.org.rs), koje uređuje i održava poslovno-administrativna tajnica Zavoda Ljiljana Dulić Mészáros, postale su nezaobilazne u medijskom kulturnom prostoru i tako veoma snažno sredstvo za prezentaciju kulture vojvođanskih Hrvata. Ovaj portal uz osnovne informacije o Zavodu te aktualnih vijesti o aktivnostima kako Zavoda tako i kulturnih udruga diljem Vojvodine, predstavlja kulturu vojvođanskih Hrvata uopće, te se mogu naći prikazi vlastite povijesti, prikazi velikana, materijalni tragovi kulture, informacije o institucijama i organizacijama, najvažnijim kulturnim manifestacijama, najave događaja i izvješća o njima... Također, stranice sadrže i kalendar kulturnih manifestacija hrvatskih udruga kulture u Vojvodini, čime se nastoji uvesti red i omogućiti voditeljima kulturnih udruga bolje planiranje kulturnih događaja s ciljem da se izbjegnu preklapanja. Zahvaljujući web portalu ostvarili smo brojne kontakte sa zainteresiranom javnošću, a s pojedinim posjetiteljima i započeli suradnju.

Zavod je od početka veljače 2013. prisutan i na društvenim mrežama, osobito na Facebooku čime su sadržaji približeni još široj publici, a time je i posjećenost internetskog portala iznimno porasla, što možemo potvrditi činjenicom da je tijekom 2014. godine bilo gotovo 200.000 posjeta na internetskim stranicama Zavoda, dok je od početka postojanja portala (svibanj 2009.) do konca

prosinca 2014. bilo više od 800.000 posjeta. Ove činjenice ujedno su i najbolja potvrda za Zavod da je ovakav informativni medij na hrvatskom jeziku vezan za segment kulture bio i više nego potreban, tj. da je odluka Zavoda da ga pokrene bila posve opravdana.

Na internetskim stranicama Zavoda za više od pet i pol godina objavljeno je više od 2.500 članaka, i to vezanih za aktivnosti Zavoda i hrvatsku zajednicu u Vojvodini, relevantnih vijesti iz RH i RS, kao i najava raznih kulturnih događaja, natječaja i tekstova vezanih za udruge u kulturi vojvođanskih Hrvata i njihove manifestacije, kulturnu baštinu, povijest i slično. Ponosni smo na činjenicu da je jedan značajan broj vijesti i informacija prenesen sa naših stranica u drugim medijima, te na web stranicama Hrvatske matice iseljenika i drugih medija u Hrvatskoj i Srbiji, čime je njihova čitanost, a time i vidljivost kulturne scene vojvođanskih Hrvata, značajno povećana, što nam je i primarni cilj. No, svjesni da ovaj uspjeh ne bismo mogli postići sami, ističemo činjenicu da je veliki dio sadržaja objavljenih na portalu djelo novinara koji djeluju unutar hrvatske zajednice u Vojvodini. Naime, zahvaljujući uspostavljenoj suradnji s novinarima Novinsko-izdavačke ustanove „[Hrvatska riječ](#)“, Uredništva na hrvatskom Radio Subotice i njihovih web stranica [www.radiosubotica.co.rs](http://www.radiosubotica.co.rs) i Katoličkog mjesečnika [Zvonik](#), reobjavljivali smo njihove novinske priloge iz područja kulture, sa prilagodbama ili bez njih, na našim internetskim stranicama.

#### **e) Suradnja s drugim institucijama u Vojvodini/Srbiji, Hrvatskoj i Mađarskoj**

Zavod je i tijekom 2014. pružao svoju potporu udrugama i institucijama, svima koji su to zatražili bilo u logističkom ili materijalnom smislu. Suradnja se odvijala u okviru onih programa koji su od značaja za kulturu, umjetnost i znanost te njezin razvoj kod vojvođanskih Hrvata. U tom smislu, osim programa navedenih u odjeljku a) *znanstveno-istraživački program*, Zavod je na različite načine (stručno, organizacijski i financijski) podržao održavanje brojnih manifestacija drugih hrvatskih institucija ili organizacija u Vojvodini, ali i onima iz Hrvatske i Mađarske.

Zavod je sudjelovao i u osmišljavanju i organizaciji blagdana hrvatske zajednice u Vojvodini, Srbiji: blagdan sv. Josipa (19. ožujka), kao i Dan bana Josipa Jelačića u Petrovaradinu (16. listopada), Dan prvoga saziva Hrvatskog nacionalnog vijeća (13. prosinca) te u brojnim manifestacijama hrvatskih udruga kulture kao što su Dani dr. Josipa Andrića i A. G. Matoša (Plavna, 26. i 27. travnja); svečana akademija i nagrađivanje najuspješnijih učenika na natjecanjima koji pohađaju nastavu na hrvatskom jeziku (Subotica, 20. lipnja); projekcija filma „Ilija Okrugić – domovino slatko milovanje“, o znamenitom hrvatskom književniku, skladatelju, svećeniku i preporoditelju iz Srijema redatelja Stipe Ercegovića u suradnji sa Zajednicom Hrvata Beograda „Tin Ujević“ i Art kinom „Lifka“ (Subotica, Art kino „Lifka“, 11. lipnja). Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata i Hrvatsko akademsko društvo u povodu dvadeset godina od izlaska prvog broja „Žiga“ priredilo su 22. srpnja tribinu pod nazivom *Dvadeset godina od prvoga broja 'Žiga' – dvadeset godina neovisnog novinarstva na hrvatskome u Vojvodini*. Tribina je bila veoma posjećena, a među ostalima, bili su nazočni nekadašnji donatori, ali i neki od stotinjak suradnika lista: Ljudevit Vujković Lamić, Alojzije Stantić, Milenko Popadić, Ivan Hegediš, István Valihora, Nela Skenderović, Marija Mandić, Vesna Weiss... O Žigu su govorili Vojislav Sekelj, Zlatko Romić, Đorđe Dragojlović i Tomislav Žigmanov.

Zavod je pomogao u organizaciji gostovanja Mladena Kopjara, hrvatskog književnika za djecu, u suradnji s Gradskom knjižnicom Subotica (26.-28. studenoga); pružena je logistička potpora Hrvatskoj čitaonici u pripremi Pokrajinskog susreta pučkih pjesnika „Lira naiva“ (Srijemska Mitrovica, 23. kolovoza); pružio je pomoć u pripremi, organizaciji i produkciji X. smotre dječjih pjevača i zborova i XIV. festivala bunjevački pisama (Subotica, 28. rujna); surađivao je u planiranju, pripremanju i organizaciji XIII. Dana Balinta Vujkova – dana hrvatske knjige i riječi (Subotica, 23.-25. listopada); logistički je pomogao Hrvatskoj čitaonici u pripremi i organizaciji Pokrajinske smotre recitatora na hrvatskom jeziku (Subotica, 7. studenog); podupro je Godišnji koncert HGU „Festival bunjevački pisama“ na kojem je nastupila i gošća iz Njemačke, operna solistica Tajana (Raj) Tikvicki (Subotica,

30. studenoga); podupro je i sudjelovao u Večeri ikavice u Stanišiću (Stanišić, 19. prosinca). Ravnatelj Zavoda Tomislav Žigmanov i samostalna stručna suradnica Katarina Čeliković su tijekom godine bili na mnogim manifestacijama kako u Vojvodini (Srbiji) tako i u Hrvatskoj i Mađarskoj gdje su povremeno govorili ili dali potporu svojom nazočnošću (likovne kolonije, susreti, tribine, različite druge manifestacije u kulturi).

Zavod je logistički pomogao u koordinaciji aktivnosti u zajedničkim velikim kulturnim priredbama Hrvata u Srijemu i u Podunavlju, u dvjema velikim zajedničkim manifestacijama tamošnjih mjesnih udruga: „Srijemci Srijemu“, središnja manifestacija hrvatskih srijemskih udruga (Šid, dvorište župne kuće, 27. lipnja) i „Šokci i baština 2014.“ sa sloganom *Alaj lipo u svatove iti*, središnja manifestacija šokačkih udruga (Dom kulture u Sonti, 22. studenoga).

Suradnja se odvijala i s institucijama Grada Subotice, što je rezultiralo vrhunskim umjetničkim događajima. Tako je u suradnji s Udrugom „Electe“ priređen klavirski koncert Kemala Gekića, pijanista svjetskog renomea rođenjem Splićanina, profesora glasovira na Međunarodnom univerzitetu u Floridi (koncert 23. travnja u Subotici, a 24. travnja održan je majstorski seminar klavira).

Pod pokroviteljstvom Primorsko-goranske županije (Republika Hrvatska), a u suorganizaciji Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, Hrvatske glazbene udruge „Festival bunjevački pisama“ i Hrvatskog kulturno prosvjetnog društva „Matija Gubec“ Tavankut, u Subotici i Tavankutu održana su dva božićna koncerta na kojemu su nastupili Mješoviti pjevački zbor Kulturno-umjetničke udruge „Jeka Primorja“ Rijeka i Joso Butorac iz Novog Vinodolskog. Oni su 20. prosinca održali koncert u Velikoj vijećnici Gradske kuće u Subotici, a 21. prosinca u Tavankutu.

Suradnja se ogledala i u predstavljanju publikacija.

U suorganizaciji Hrvatskog nacionalnog vijeća i Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, u Subotici je predstavljen zbornik „Srpsko-hrvatski odnosi – Prava nacionalnih manjina – borba protiv diskriminacije“ (ur. prof. dr. Darko Gavrilović, Centar za istoriju, demokratiju i pomirenje i Udruga za povijest, suradnju i pomirenje : Maximagraf, Petrovaradin, 2013.) (19. lipnja). Zbornik su predstavili narodni zastupnik i predsjednik Odbora za dijasporu i Srbe u regiji Narodne skupštine R. Srbije prof. dr. sc. Janko Veselinović iz Beograda, urednik Zbornika prof. dr. sc. Darko Gavrilović iz Novog Sada, dr. sc. Jasminka Dulić i prof. Tomislav Žigmanov iz Subotice. Zbornik sadrži radove znanstvenika iz Hrvatske, Srbije, Sjedinjenih Američkih Država, Francuske i Poljske koji se bave tematikom hrvatsko-srpskih odnosa, a koji su o njoj govorili na šestom međunarodnom znanstvenom skupu „Prava nacionalnih manjina – borba protiv diskriminacije“ održanom u Golubiću (Obrovačkom) u Republici Hrvatskoj u kolovozu 2013. godine.

Četvrtu godinu zaredom, u suradnji Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata i udruge „Artizana“ iz Zagreba, te uz potporu Hrvatskog audiovizualnog centra, organiziran je program pod nazivom „Ciklus hrvatskog filma u Vojvodini“. U okviru „Ciklusa“ prikazana su dva programa: Program restauriranih dokumentarnih filmova Krste Papića i Program neposlušnih i zabranjivanih filmova u SFRJ. Četvrtog rujna prikazano je šest restauriranih dokumentarnih filmova Krste Papića: *Nek se čuje i naš glas*, *Mala seoska priredba*, *Halo München*, *Čvor*, *Specijalni vlakovi* i *Kad te moja čakija ubode*. Četiri neposlušna i zabranjivana filma u SFRJ – *Devalvacija jednog osmijeha*, *Splendid Isolation*, *Bino oko galebovo*, *Vodič kroz Trst* na programu su bila 6. rujna.

Drugi dio Ciklusa hrvatskog filma što ga zajednički priređuju Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata, Art kino „Lifka“ i Udruga za audiovizualno stvaralaštvo „Artizana“ iz Zagreba, održan je 5. i 6. prosinca. Na programu su bila dva filma: 5. prosinca prikazan je film „Dečko kojem se žurilo“, snimljen 2001. godine, u produkciji *Factuma*. Gošća večeri bila je scenaristica i redateljica filma Biljana Čakić-Veselić. Dana 6. prosinca prikazan je dugometražni dokumentarni film „Dragi Lastane“, scenaristice i redateljice Irene Škorić, koja je bila i gošća na projekciji.

Kada je riječ o **prezentaciji hrvatske kulture izvan Vojvodine**, predstavljeno je nekoliko značajnih publikacija vezanih uz Hrvate u Vojvodini. Društvo hrvatskih književnika i Udruga Pasijska baština iz Zagreba priredili su u prostorijama Društva hrvatskih književnika predstavljajući IX. zbornika Pasijske baštine pod nazivom „Muka kao nepresušno nadahnuće kulture – Pasijska baština Hrvata u Podunavlju“, u kojem je u ime Zavoda kao sunakladnika sudjelovao i prof. Tomislav Žigmanov, a o zborniku su još govorili akademik Josip Bratulić, mr. sc. Jozo Čikeš, prof. dr. sc. Darko Žubrinčić (30. siječnja). Zbornik „Muka kao nepresušno nadahnuće kulture – Pasijska baština Hrvata u Podunavlju“ sunakladnički je pothvat Udruge Pasijska baština i Zagreba i Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata iz Subotice.

U Pečuhu je predstavljena nakladnička djelatnost Hrvata u Vojvodini na Književnoj tribini u prostorijama Hrvatskog kluba Augusta Šenoe u Pečuhu kojom je nastavljena je čvrsta suradnja između dviju kulturno-znanstvenih ustanova – Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata iz Subotice i Znanstvenog zavoda Hrvata u Mađarskoj (ZZHM) iz Pečuha (4. ožujka). O suvremenoj nakladničkoj praksi Hrvata u Vojvodini govorili su Katarina Čeliković, menadžerica kulturnih aktivnosti ZKVH-a, Tomislav Žigmanov, ravnatelj ZKVH-a i Vladan Čutura, profesor hrvatskog jezika i književnosti. Tijekom tribine predstavljena su sva relevantnija hrvatska izdanja izašla protekle godine u Vojvodini.

Društvo hrvatskih književnika, u okviru programa „Susreti u DHK“, predstavilo je prvu knjigu izabranih djela Miroslava Slavka Mađera „Izabrane pjesme I.“ čiji su sunakladnici Ogranak slavonsko-baranjsko-srijemski Društva hrvatskih književnika i Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata (4. prosinca). U programu su, uz autora Slavka Mađera, sudjelovali akademik Ante Stamać, dr. sc. Hrvojkica Mihanović Salopek, ravnatelj Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata Tomislav Žigmanov i predsjednik Ogranka DHK slavonsko-baranjsko-srijemskoga Mirko Ćurić, a izabrane pjesme čitao je dramski umjetnik Darko Milas.

U Hrvatskoj matici iseljenika u Zagrebu održana je tribina s temom *Periodične publikacije ZKVH-a i kultura sjećanja Hrvata u Vojvodini* (5. prosinca). Na iznimno posjećenoj tribini govorili su saborski zastupnik i predsjednik UO HMI-ja Ivo Jelušić, mr. sc. Marin Knezović, ravnatelj Hrvatske matice iseljenika; znanstvenici iz Zagreba dr. sc. Petar Vuković s Filozofskoga fakulteta te dr. sc. Mario Bara iz Instituta za migracije i narodnosti, kao i ravnatelj ZKVH- iz Subotice Tomislav Žigmanov, prof.

Zavod je nastavio suradnju, započetu 2009., s uredništvima 20-ak renomiranih stručnih i znanstvenih publikacija iz Hrvatske i Bosne i Hercegovine, koji šalju svoje časopise i izdanja te ih redovito uvodi u evidenciju Zavoda.

U zajedničkoj produkciji NIU „Hrvatska riječ“ i Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, uz potporu Hrvatskoga nacionalnog vijeća, izrađen je kalendar za 2015. godinu koji je posvećen bogatoj i raznovrsnoj nematerijalnoj kulturnoj baštini Hrvata u Vojvodini. Kroz 12 mjeseci predstavljen je najveći dio nematerijalne kulturne baštine i u srijemskih i u šokačkih i u bunjevačkih Hrvata. Kalendar je djelo je Darka Vukovića iz Petrovaradina.

#### **f) Rad na profiliranju i osnaživanju ljudskih resursa**

Kako segment kulture vojvodanskih Hrvata još uvijek nije u dovoljnoj mjeri profiliran, rad u ovom području nastavlja se u svakom od područja kulture, od elementarnoga evidentiranja raspoloživih resursa pa do osnaživanja ljudskih resursa. Osnaživanje ljudskih resursa nastavljeno je u 2014. godini.

Zavod je u suradnji s Hrvatskim nacionalnim vijećem priredio redoviti radni susret s predstavnicima hrvatskih kulturnih udruga 27. lipnja, u Šidu, na kojem su teme bile: Politike financiranja kulture manjinskih zajednica u Srbiji na primjeru Hrvata u Vojvodini u 2012. godini (predavač Tomislav Žigmanov) i Analiza aplikacija na natječaje (Darko Sarić Lukendić).

Drugi redoviti radni susret predstavnika hrvatskih kulturnih udruga u Vojvodini održan je 20. prosinca, u prostorijama Hrvatskog nacionalnog vijeća u Subotici. Na susretu je izložen plan aktivnosti i dogovor o pravcima djelovanja i suradnje s udrugama kulture, ustanovama i institucijama kako u Srbiji tako i s onima u Hrvatskoj, utvrđeni su aktualni problemi udruga kroz razgovor s njihovim predstavnicima, pokrenut je razgovor o primjerima pozitivne prakse u suradnji s udrugama u zemlji i inozemstvu te je dogovoren kalendar stalnih manifestacija u 2015. godini i program obilježavanja Godine velikana. Susretu su nazočili župan Primorsko-goranske županije Zlatko Komadina i generalni konzul Hrvatske u Subotici Dragan Đurić.

Tijekom godine ravnatelj Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata Tomislav Žigmanov imao je više razgovora s predstavnicima institucija i različitih državnih i pokrajinskih tijela, kako u Republici Srbiji tako i u Republici Hrvatskoj. Neki od susreta vezani su uz dogovore o većoj financijskoj pomoći Hrvatima u Vojvodini (Srbiji), napose o mogućnosti pokroviteljstva najvažnijih manifestacija u kulturi. Ovi su susreti rezultirali i konkretnim dogovorima i uzvratnim posjetima i nastupima (Zagreb, Biograd na moru, Subotica, Tavankut itd.).

### **Preseljenje u nove poslovne prostorije**

Najznačajniji događaj Zavodu svakako predstavlja preseljenje u novi prostor, koji se nalazi na adresi Laze Mamužića broj 22. Budući da nam Autonomna Pokrajina Vojvodina kao naš osnivač nije mogla ustupiti neki državni prostor, jer u Subotici ne posjeduje nekretnine, a Grad Subotica, budući da smo pokrajinska ustanova, nije nam željela izaći ususret i dodijeliti prostor u svojem vlasništvu, naš drugi osnivač – Hrvatsko nacionalno vijeće, našlo je način kako da nam osigura stalan prostor za sjedište, te je to u konačnici i realizirano. Hrvatsko nacionalno vijeće ušlo je u posjed cjelokupnog objekta u kojem se nalazi sjedište ove institucije. Drugi dio kuće, koji je kupljen koncem 2013. godine sredstvima koje je osigurala Vlada Republike Hrvatske preko Državnoga ureda za Hrvate izvana Republike Hrvatske i Grad Zagreb, preuređen je u prosincu 2014. za sjedište Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, čime je trajno riješeno pitanje smještaja. Ova sredstva u visini od blizu 2,5 milijuna dinara je osigurala Vlada Autonomne Pokrajine Vojvodine putem Tajništva za kulturu i javno informiranje.

Za realizaciju ovih poslova bilo je potrebno provesti postupak javnih nabava male vrijednosti. Najprije je Ugovorom o najmu poslovnih prostorija sa Zavodom, Hrvatsko nacionalno vijeće ustupilo prostor Zavodu na korištenje, s time da Zavod na sebe preuzme obvezu njegove adaptacije i privođenja namjeni. Pokrajinsko tajništvo za kulturu i javno informiranje je temeljem tog ugovora, kao i na osnovi procijenjene vrijednosti radova, donio rješenje kojim se Zavodu za te namjene odobrava oko 2,5 milijuna dinara iz proračunskih pričuva APV. Zavod je iz toga razloga donio izmjene i dopune financijskog plana za ovu godinu, i, usporedo s time, angažirao projektantsku kuću za izradu projekta i predmjera radova, na temelju kojih je raspisana javna nabava male vrijednosti. Poštujući sve zakonske procedure u postupku javnih nabava male vrijednosti, komisija za ovu javnu nabavu, u sastavu Nada Mamula, dipl. iur. i licencirana službenica za javne nabave, Vesna Prčić, dipl. iur. i Ljiljana Dulić Mészáros, dipl. oec., je temeljem kriterija cijene i roka izvođenja radova, među tri pristigle ponude, kao najpovoljniju odabrala ponudu poduzeća Expres-servis d.o.o. iz Subotice. Na poziv za podnošenje ponuda odazvale su se još dvije tvrtke – Filipović gradnja d.o.o. i Maksim gradnja d.o.o. Ravnatelj Zavoda Tomislav Žigmanov i direktorica poduzeća Expres-servis d.o.o. iz Subotice Jadranka Muhić zaključili su 12. studenoga 2014. godine Ugovor o javnoj nabavi izvođenja radova na adaptaciji poslovnog prostora u Subotici u ulici Laze Mamužića broj 22. Adaptacija je bila gotova 24. prosinca, što je Zavodu omogućilo da do kraja godine obavi i preseljenje, te s novom godinom nastavi svoje djelovanje u novim poslovnim prostorijama.

Ovaj prostor, iako ne puno veći od prethodnoga, ima drugačiji raspored i kvadraturu pojedinih prostorija, pa će nam, primjerice, za naše manje manifestacije, poput znanstvenih kolokvija i tribina,



biti na raspolaganju nešto veća prostorija od one koju smo imali na staroj adresi. Konačno ćemo imati i dostatan prostor za ustroj i smještaj zavičajne knjižnice, što nam je bila želja od samoga početka djelovanja Zavoda. Dvorište koje dijelimo s Hrvatskim nacionalnim vijećem, a koje je sada odijeljeno zidom, bit će jedinstveni prostor koji kanimo preurediti kako bismo i u njemu tijekom toplih dana mogli održavati razne priredbe. Ono što u ovom trenutku nedostaje, to je skladišni prostor za knjige, no preuređenjem podrumskih prostorija ili garaže koja se nalazi u dvorištu, nadamo se da ćemo i to riješiti.

U pogledu financijskog aspekta preseljenja, u našem će proračunu ostajati gotovo šest tisuća eura godišnje, budući da više nećemo morati plaćati najamninu. To će omogućiti Zavodu dodatna sredstva za realizaciju programskih sadržaja, odnosno, dodatne aktivnosti vezane uz kulturne događaje, izdavanje publikacija i slično.

## 8. Navođenje propisa

1. Zakon o nacionalnim vijećima nacionalnih manjina („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 72/2009, 20/2014 – odluka US i 55/2014);
2. Zakon o javnim službama („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 42/1991, 71/1994, 79/2005 – drugi zakon, 81/2005 – ispravak drugog zakona, 83/2005 – ispravak drugog zakona i 83/2014 – drugi zakon);
3. Uputstvo za izradu i objavljivanje informatora o radu državnog organa (”Sl. glasnik RS“ br. 68/10 od 21. 9. 2010). Ovaj propis je donio Povjerenik;
4. Zakon o budžetskom sistemu („Sl. glasnik RS“ br. 54/2009, 73/2010, 101/2010, 101/2011, 93/2012, 62/2013 i 63/2013 – ispr., 108/2013, 142/2014) s podzakonskim aktima koji su od značaja za njegovu primjenu, kao i godišnji zakoni o budžetu (ovi propisi se mogu naći na web stranicama Ministarstva financija);
5. Zakon o javnim nabavama („Sl. glasnik RS“ br. 124/12 14/2015 i 68/2015 s podzakonskim aktima donesenim radi njegove primjene) koji se mogu naći na web stranicama Uprave za javne nabave;
6. Zakon o državnim službenicima („Sl. glasnik RS“ br. 79/2005, 81/2005 – ispr., 83/2005 – ispr., 64/2007, 67/2007 – ispr., 116/2008, 104/2009 i 99/2014);
7. Zakon o plaćama državnih službenika i namještenika (”Sl. glasnik RS“ br. 62/2006, 63/2006 – ispr., 115/2006 – ispr., 101/2007, 99/2010, 108/2013 i 99/2014);
8. Zakon o radu („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 24/2005, 61/2005, 54/2009, 32/2013 i 75/2014);
9. Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o radu („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 75/2014);
10. Zakon o privremenom uređivanju osnovica za obračun i isplatu plaća, odnosno zarada i drugih stalnih primanja kod korisnika javnih sredstava („Sl. glasnik RS“ br. 116/14);
11. Uredba o uredskom poslovanju tijela državne uprave („Sl. glasnik RS“ br. 80/92);
12. Uredba o elektronskom uredskom poslovanju tijela državne uprave („Sl. glasnik RS“ br. 40/10);
13. Zakon o kulturi („Sl. glasnik RS“, broj 72/2009);
14. Zakon o kulturnim dobrima („Službeni glasnik RS“, br.71/94, 52/2011 i 99/2011);
15. Zakon o bibliotečno – informacijskoj djelatnosti („Službeni glasnik RS“, br.52/2011);
16. Zakon o izdavanju publikacija („Službeni glasnik RS“, br. 37/91, 53/93, 67/93, 48/94, 135/2004 i 101/2005);
17. Zakon o elektroničkom potpisu („Službeni glasnik RS“, br.135/2004);
18. Statut Autonomne Pokrajine Vojvodine („Sl. list AP Vojvodine“, br. 20/2014);

19. Pokrajinska skupštinska Odluka o prenošenju osnivačkih prava nad ustanovama kulture koje je osnovala Autonomna Pokrajina Vojvodina na Vladu Autonomne Pokrajine Vojvodine („Sl. list APV“, broj 18/2010);
20. Odluka o ustanovama i programima u oblasti kulture za koje se osiguravaju sredstva u budžetu Autonomne Pokrajine Vojvodine („Sl. list APV“, broj 11/04);
21. Zakon o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja („Sl. glasnik RS“, broj 120/04, 54/07, 104/09 i 36/10);
22. Zakon o službenoj upotrebi jezika i pisama („Službeni glasnik RS“ br. 45/91, 53/93, 67/93, 48/94 i 101/05, 30/10);
23. Zakon o obligacijskim odnosima („Službeni list SFRJ“ br. 29/78, 39/85, 45/89 – odluka USJ i 57/89, „Sl. list SRJ“, br. 31/93 i „Sl. list SCG“, br. 1/2003 – Ustavna povelja);
24. Zakon o državnim i drugim praznicima u Republici Srbiji („Službeni glasnik RS“ br. 43/2001, 101/2007 i 92/2011);
25. Zakon o autorskom i srodnim pravima („Službeni glasnik RS“ br. 104/2009, 99/2011 i 119/2012);
26. Zakon o sigurnosti i zdravlju na radu („Službeni glasnik RS“ br. 101/05 podzakonski akti kojima se bliže uređuje rad i sigurnost i zdravlje na radu);
27. Zakon o sprječavanju zlostavljanja na radu („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 36/2010 – u daljnjem tekstu: Zakon) odnosno Pravilnik o pravilima ponašanja poslodavaca i zaposlenih u vezi s prevencijom i zaštitom od zlostavljanja („Službeni glasnik Republike Srbije“, broj 62/2010);
28. Zakon o zaštiti stanovništva od izloženosti duhanskom dimu („Službeni glasnik RS“ br. 30/10);
29. Zakon o računovodstvu („Sl. glasnik RS“, br. 62/13);
30. Zakon o porezu na dohodak građana („Službeni glasnik RS“, br. 24/01, 80/02 – dr. zakon, 80/02, 135/04, 62/06, 65/06 – ispravka, 31/09, 44/09, 18/10, 50/11, 91/11 – US, 93/12, 114/12 – US, 47/13, 48/13 – ispravka, 108/13, 57/14, 68/14 – dr. zakon);
31. Zakon o mirovinskom i invalidskom osiguranju („Službeni glasnik RS“ br. 34/2003, 64/2004 – odluka USRS, 84/2004 – dr. zakon, 85/2005, 101/2005 – dr. zakon, 63/2006 – odluka USRS, 5/2009, 107/2009, 101/2010, 93/2012, 62/2013, 108/2013 i 75/2014);
32. Zakon o zdravstvenom osiguranju („Službeni glasnik RS“ br. 107/2005, 109/2005 – ispr., 57/2011, 110/2012 – odluka US, 119/2012, 99/2014, 123/2014 i 126/2014 – odluka US);
33. Uredba o upisu u sudski registar („Službeni glasnik RS“ br. 1/97, 5/97 – ispr. i 13/2002 i „Sl. glasnik RS“, br. 55/2004 – dr. Zakon), a u vezi sa Zakonom o postupku za upis u sudski registar („Službeni list SRJ“ br. 80/94 i „Sl. glasnik RS“, br. 55/2004 – dr. zakon);
34. Zakon o štrajku („Sl. list SRJ“, br. 29/96 i „Sl. glasnik RS“, br. 101/2005 – dr. zakon i 03/2012 odluka US).

**Akti Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata:**

1. Statut Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata
2. Pravilnik o računovodstvu i računovodstvenim politikama u Zavodu za kulturu vojvodanskih Hrvata
3. Pravilnik o pečatima, žigovima i štambiljima u Zavodu za kulturu vojvodanskih Hrvata
4. Pravilnik o postupku javne nabave male vrijednosti u Zavodu za kulturu vojvodanskih Hrvata
5. Pravilnik o naknadi putnih i drugih troškova u Zavodu za kulturu vojvodanskih Hrvata
6. Pravilnik o fizičkoj sigurnosti objekta i imovine Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata i njihovom osiguranju
7. Pravilnik o nagradi „Emerik Pavić“

8. Pravilnik o nagradi „Tomo Vereš“
9. Pravilnik o nagradi „Antun Gustav Matoš“

## 9. Usluge koje Zavod pruža zainteresiranim osobama

- Istraživanje u društvenim i humanističkim znanostima,
- Potpora u organizaciji kulturnih i drugih manifestacija,
- Konzalting,
- Recenzije,
- Korištenje bibliotečnog prostora-čitaonice,
- Izdavanje knjiga,
- Izdavanje zbornika radova,
- Izdavanje časopisa i periodičnih publikacija,
- Međunarodna suradnja,
- Usluge prijevoda i lekture za hrvatski jezik,
- Usluga skeniranja građe, kao i davanje na uvid građe koja već postoji u Zavodu i dr.

## 10. Postupak rada pružanja usluga

Usluge se pružaju isključivo na temelju zahtjeva, upućenog pisanim putem ili usmenim putem osobno u prostorijama Zavoda.

## 11. Pregled podataka o pruženim uslugama

U organizaciji Zavoda i u suradnji s Filozofskim fakultetom Sveučilišta u Zagrebu provode se etnološka i jezikoslovna istraživanja Hrvata – Bunjevaca i Šokaca.

Zavod kroz logističku i ponekad financijsku potporu sudjeluje u organizaciji brojnih kulturnih i umjetničkih manifestacija Hrvata u Vojvodini, koje organiziraju Hrvatsko nacionalno vijeće, hrvatske kulturne udruge iz Vojvodine, profesionalne ustanove u kulturi iz Vojvodine i Republike Hrvatske i dr.

Zavod u vlastitoj nakladi, ali i kroz sunakladništvo, izdaje knjige od značaja za Hrvate u Vojvodini. Informacije o nakladi dostupne su na web portalu Zavoda.

U vlastitoj nakladi Zavod izdaje periodičnu publikaciju *Godišnjak za znanstvena istraživanja*, a u sunakladi s NIU „Hrvatska riječ“, izdaje časopis za književnost i umjetnost *Nova riječ* koji izlazi dva puta godišnje.

Zavod je uspostavio međunarodnu poslovnu suradnju sa hrvatskim institucijama kulture i znanosti iz Mađarske i Republike Hrvatske, s kojima surađuje na organiziranju znanstvenih skupova, u provedbi znanstvenih istraživanja, u priređivanju kulturnih manifestacija i sl.

Više o uslugama koje Zavod pruža može se vidjeti u poglavlju 7.

Djelatnici Zavoda za potrebe raznih subjekata – od javnih poduzeća do kulturnih udruga – obavljaju uslugu prevođenja na hrvatski jezik i lektoriranja prevedenih tekstova, kao i digitalizaciju kulturne građe.

## 12. Podaci o prihodima i rashodima

Zavod sredstva za rad i programske aktivnosti osigurava iz:

1. proračuna AP Vojvodine,
2. prihoda ostvarenih iz vlastitih djelatnosti,
3. fondova, fondacija, donacija, priloga i sponzorstva domaćih i inozemnih pravnih i fizičkih osoba,
4. kao i drugih izvora, u skladu sa zakonom.

### Pregled planiranih i utrošenih financijskih sredstava u 2014. godini

Red. broj	Opis	Plan za 2014.	Ostvareno u 2014.
<b>I.</b>	<b>PRIHODI</b>	<b>15.035.595,15</b>	<b>15.477.984,05</b>
<b>1.</b>	<b>Dotacija APV</b>	<b>10.145.108,64</b>	<b>10.145.108,64</b>
<b>2.</b>	<b>Dotacija APV za adaptaciju poslovnog prostora</b>	<b>2.484.345,60</b>	<b>2.484.345,60</b>
<b>3.</b>	<b>Vlastiti prihodi</b>	<b>2.406.140,91</b>	<b>2.848.529,81</b>
<b>II.</b>	<b>RASHODI</b>	<b>15.035.595,15</b>	<b>13.476.028,41</b>
<b>1.</b>	<b>Sredstva za plaće, materijalne troškove, opremu i tekuće popravke i održavanje</b>	<b>7.804.454,24</b>	<b>6.705.467,91</b>
<b>1.1.</b>	<b>Zarade i naknade</b>	<b>3.070.000,00</b>	<b>2.599.623,00</b>
1.1.1.	Zarade i naknade	2.800.000,00	2.475.614,00
1.1.2.	Troškovi rada UO i NO	270.000,00	124.009,00
<b>1.2.</b>	<b>Stalni troškovi</b>	<b>1.460.108,64</b>	<b>953.118,49</b>
1.2.1.	Zakup prostora	758.000,00	517.983,00
1.2.2.	Energetske usluge	185.000,00	151.072,38
1.2.3.	Komunalne usluge	27.000,00	13.754,00
1.2.4.	Komunikacijske usluge i PTT troškovi	94.188,64	53.518,39
1.2.5.	Troškovi osiguranja	30.000,00	14.124,67
1.2.6.	Knjigovodstveno-računovodstvene usluge i platni promet	365.920,00	202.666,05
<b>1.3.</b>	<b>Materijalni troškovi</b>	<b>160.000,00</b>	<b>104.360,33</b>
1.3.1.	Materijal za ured	50.000,00	44.852,40
1.3.2.	Materijal za održavanje higijene	20.000,00	3.487,00
1.3.3.	Materijal za ugostiteljstvo	70.000,00	54.280,93
1.3.4.	Ostali materijalni troškovi	20.000,00	1.740,00
<b>1.4.</b>	<b>Oprema</b>	<b>180.000,00</b>	<b>115.590,00</b>
1.4.1.	Računarsko-mrežna oprema	100.000,00	100.890,00
1.4.2.	Telekomunikacijska oprema	0,00	0,00
1.4.3.	Audio-video oprema	0,00	0,00
1.4.4.	Elektro materijal i oprema	0,00	0,00
1.4.5.	Namještaj	80.000,00	14.700,00
<b>1.5.</b>	<b>Tekući popravci i održavanje</b>	<b>2.934.345,60</b>	<b>2.932.776,09</b>
1.5.1.	Radovi na uređenju i održavanju uređaja i poslovnog prostora	450.000,00	448.430,49
1.5.2.	Radovi na adaptaciji i uređenju novog poslovnog prostora	2.484.345,60	2.484.345,60

Red. broj	Opis	Plan za 2014.	Ostvareno u 2014.
2.	<b>Programska sredstva</b>	<b>7.231.140,91</b>	<b>6.770.560,50</b>
2.1.	Arhivsko-bibliografski program	550.000,00	548.041,10
2.2.	Razvojno-istraživački program	2.020.000,00	1.937.698,51
2.3.	Program za suradnju	2.000.000,00	1.963.681,37
2.4.	Promocija aktivnosti Zavoda	340.000,00	282.041,69
2.5.	Prezentacija hrvatske kulture	1.985.000,00	1.872.922,55
2.6.	Obrazovanje i usavršavanje	165.000,00	62.995,00
2.7.	Reklama i oglašavanje	121.140,91	63.536,28
2.8.	Ostali programski troškovi	50.000,00	39.644,00
	<b>UKUPNO:</b>	<b>15.035.595,15</b>	<b>13.476.028,41</b>

### 13. Podaci o javnim nabavama

Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata je u 2014. godini proveo postupak javne nabave malih vrijednosti za adaptaciju novih poslovnih prostorija.

Sporazumom o korištenju poslovnih prostorija sa Zavodom, odnosno, Ugovorom o najmu, Hrvatsko nacionalno vijeće ustupilo je prostor Zavodu na korištenje, s time da Zavod na sebe preuzme obvezu njegove adaptacije i privođenja namjeni. Pokrajinsko tajništvo za kulturu i javno informiranje je temeljem tog ugovora, kao i na osnovi procijenjene vrijednosti radova, donio rješenje kojim se Zavodu za te namjene odobrava oko 2,5 milijuna dinara iz proračunskih pričuva APV. Zavod je iz toga razloga donio izmjene i dopune financijskog plana za 2014. godinu, pristupio Portalu javnih nabava te 1. listopada 2014. godine usvojio Plan javnih nabava za 2014. godinu. Usporedo je angažirana projektantska tvrtka North Engineering iz Subotice na izradi projekta i predmjera radova na adaptaciji i uređenju novog poslovnog prostora neophodnog za provedbu javne nabave. Ravnatelj Zavoda je 10. listopada 2014. godine donio Odluku o pokretanju postupka javne nabave broj JNMV-1/2014 za *Radove na adaptaciji i uređenju novog poslovnog prostora*, primjenom postupka javne nabave male vrijednosti, te ujedno formirao komisiju za provođenje te javne nabave u sastavu Nada Mamula, dipl. iur. i licencirana službenica za javne nabave, Vesna Prčić, dipl. iur. i Ljiljana Dulić Mészáros, dipl. oec.

Temeljem projekta i predmjera radova na adaptaciji i uređenju novog poslovnog prostora, ukupna procijenjena vrijednost građevinskih radova, te radova na instalaciji plinskog etažnog grijanja i elektro i ostalim instalacijama iznosila je oko 2,8 milijuna dinara s porezom na dodanu vrijednost: Budući da je Zavod raspolagao namjenskim sredstvima od oko 2,5 milijuna dinara, odlučeno je da se javna nabava raspiše za dva segmenta radova – građevinske i radove na instalaciji plinskog etažnog grijanja čija se procijenjena vrijednost od oko 2,5 milijuna dinara uklapala u visinu namjenskih sredstava, dok su za elektroinstalaterske radove, čija je vrijednost procijenjena na oko 300 tisuća dinara, poslani pozivi za dostavljanje ponuda. Troškovi ovih radova pokriveni su dijelom iz namjenskih sredstava, a dijelom iz sredstava predviđenih za redovito funkcioniranje Zavoda, iz dijela *1.5.1. Radovi na uređenju i održavanju uređaja i poslovnog prostora*.

Poziv za podnošenje ponuda u postupku javne nabave male vrijednosti s kompletnom natječajnom dokumentacijom sastavljenoj na temelju projekta objavljen je 21. listopada 2014. godine na Portalu javnih nabava i na web portalu Zavoda, s rokom podnošenja ponuda do 31. listopada 2014. godine. Na poziv za podnošenje ponuda odazvale su se tri tvrtke – Expres-servis d.o.o., Filipović gradnja d.o.o. i Maksim gradnja d.o.o., svi iz Subotice. Poštujući sve zakonske procedure u postupku javnih nabava male vrijednosti, komisija za ovu javnu nabavu je 3. studenoga 2014. godine, temeljem

kriterija cijene i roka izvođenja radova, među tri pristigle ponude, kao najpovoljniju odabrala ponudu poduzeća Expres-servis d.o.o. iz Subotice, s kojim je 12. studenoga 2014. godine potpisan Ugovor o javnoj nabavi izvođenja radova na adaptaciji poslovnog prostora u Subotici u ulici Laze Mamužića broj 22. Vrijednost ugovorenih radova bila je 2.323.492,44 s PDV-om, a rok izvođenja radova 24 kalendarska dana.

Poziv za podnošenje ponuda za izvođenje elektroinstalaterskih radova poslan je 17. studenoga 2014. godine i na njega se odazvalo tri izvođača, među kojima je kao najpovoljnija, s obzirom na vrijednost radova, odabrana tvrtka Rotel d.o.o. iz Subotice. Ponuđena vrijednost elektroinstalaterskih radova bila je 274.809,35 dinara s PDV-om.

Ostali radovi (izrada projekta, nadzor nad izvođenjem radova, radovi na preseljenju telefonskih linija i izradi telefonske instalacije, instalacije za mrežno povezivanje računala i instaliranje alarmnog sustava, te izrada dodatnih ulaznih vrata u objekt) ugovoreni su izravnim pogodbama s dobavljačima.

Radovi na uređenju i adaptaciji novog poslovnog prostora okončani su u ugovorenom roku, 23. prosinca 2014. godine, a s obzirom na njihovu kompleksnost i u određenoj mjeri i nepredvidivost, u manjoj mjeri je došlo do odstupanja ostvarenih u odnosu na predviđene troškove. Za pripremu i izvođenje radova je na koncu utrošeno 2.808.511,02 dinara, a pregled izvođača i utrošenih sredstava dan je u sljedećoj tablici.

**Pregled utrošenih financijskih sredstava na adaptaciju i uređenje novog poslovnog prostora Zavoda, u Ulici Laze Mamužića22**

R.b.	Naziv izvođača	Iznos	Napomena
1.	North Engineering d.o.o.	36.000,00	izrada projekta adaptacije i predmjera radova
2.	Expres servis d.o.o.	2.322.844,06	kompletni građevinski, vodoinstalaterski, parketerski i radovi na instalaciji plinskog etažnog grijanja
3.	Rotel d.o.o.	304.666,96	kompletni elektroinstalacijski radovi – do odstupanja u vrijednosti radova u odnosu na prvobitno planiranu, došlo je zbog izmjene narudžbe radova (radove na telefonskoj i mrežnoj instalaciji te alarmnom sustavu preuzeo je specijalizirani izvođač) i skupljih ugrađenih elemenata – rasvjetnih tijela...
4.	Extel servis SZR	43.000,00	radovi na telefonskoj i instalaciji za umrežavanje računala, te alarmnom sustavu
5.	Stolarija Bašić SZR	78.000,00	izrada ulaznih vrata s nadsvjetlom i pregradnim zidom
6.	North Engineering d.o.o.	24.000,00	nadzor nad izvođenjem radova
	UKUPNO	<b>2.808.511,02</b>	

#### 14. Podaci o državnoj pomoći

Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata tijekom 2014. godine nije primio državnu pomoć, niti je davao državnu pomoć.

#### 15. Podaci o isplaćenim zaradama i drugim primanjima

Obračun zarada za zaposlene u Zavodu za kulturu vojvodanskih Hrvata vrši se u skladu s odredbama Zakona o radu, ugovorima o radu i Zakona o privremenom uređivanju osnovica za obračun i isplatu plaća, odnosno zarada i drugih stalnih primanja kod korisnika javnih sredstava.

## 16. Podaci o sredstvima rada

Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata kao svoje sjedište koristi prostorije u Subotici u vlasništvu Hrvatskog nacionalnog vijeća, Ulica Laze Mamužića broj 22. Poslovni prostor sastoji se od tri ureda, predsoblja i pomoćnih prostorija.

Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata koristi pokretne stvari koje su imovina Zavoda. Popisom osnovnih sredstava na 31. 12. 2014. godine utvrđeno je sljedeće stanje:

- a) namještaj ukupne nabavne vrijednosti 453.520,26 dinara i ispravkom vrijednosti 328.790,31 dinara,
- b) računalna oprema ukupne nabavne vrijednosti 980.459,51 dinara i ispravkom vrijednosti 980.459,51 dinara,
- c) ostala oprema ukupne nabavne vrijednosti 185.078,31 dinara i ispravkom vrijednosti 123.519,81 dinara,
- d) računalni programi ukupne nabavne vrijednosti 49.500,00 dinara,
- e) zbog napuštanja poslovnih prostorija u Harambašićevoj ulici broj 14, gdje su vlasniku ostavljene trakaste zavjese kao dio osnovnih sredstava, one se u cijelosti otpisuju. Nabavna vrijednost zavjesa je 50.329,34 dinara, ispravak vrijednosti 37.747,01 dinara i sadašnja vrijednost 12.582,34 dinara.

Ukupna nabavna vrijednost osnovnih sredstava je 1.668.558,31 dinara, ispravak vrijednosti do 2014. godine je 1.432.769,62 dinara, a za 2014. godinu ispravak vrijednosti osnovnih sredstava iznosi 81.689,60 dinara. Sadašnja vrijednost osnovnih sredstava na dan 31. 12. 2014. godine je 235.788,68 dinara.

## 17. Čuvanje nosača informacija

Nosači informacija, nastalih u radu ili u vezi s radom, kojim raspolaže Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata, čuvaju se u prostorijama Zavoda, Laze Mamužića br. 22, kod službenih osoba koje rade na predmetima.

Elektronička baza podataka je u prostorijama Zavoda, Laze Mamužića br. 22.

Dokumentacija, odnosno nosači informacija se čuvaju uz primjenu odgovarajućih mjera zaštite. Dokumenti se klasificiraju, čuvaju i arhiviraju prema propisima o uredskom poslovanju.

## 18. Vrste informacija u posjedu

Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata raspolaže informacijama koje su nastale ili su u vezi s njegovim radom i radom njegovih odbora, a odnose se na aktivnosti u okviru nadležnosti, ovlaštenja i obaveza prikazanih u poglavlju 6. kao i prilikom pružanja usluga čiji je detaljan prikaz naveden u poglavlju 10. Informatora.

Informacije kojima raspolaže Zavod:

- Propisi koji se odnose na rad Zavoda navedeni su u poglavlju 8. ovog dokumenta,
- Dokumenti koji se odnose na rad Zavoda,
- Priopćenja, dopisi i ostali dokumenti koje je izdao Zavod,
- Dokumentacija o obavljenim plaćanjima,
- Dokumenti o zaposlenima (dosijei zaposlenih koja sadrže: rješenja o zasnivanju radnog odnosa, o prestanku radnog odnosa, o raspoređivanju na radno mjesto, o godišnjem odmoru, plaćenom i neplaćenom odsustvu i druga rješenja vezana za radni status, rješenje o administrativnoj zabrani, i drugo),
- Dokumentacija o radu tijela upravljanja i nadzora kao i radnih tijela koja se *ad hoc* formiraju (nagrade, popisi i slično),

- Dokumentacija o provedenim natječajima,
- Podaci o javnim nabavama navedeni u poglavlju 13. ovog dokumenta i dr..

## **19. Vrste informacija kojima Zavod omogućava pristup**

Sve informacije kojima raspolaže, a koje su nastale u vezi s radom Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata, Zavod će priopćiti tražitelju informacije, staviti na uvid dokument koji sadrži traženu informaciju ili mu izdati kopiju dokumenta u skladu s odredbama Zakona o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja, osim kada su se prema ovom zakonu stekli uvjeti za isključenje ili ograničenje slobodnog pristupa informacijama od javnog značaja, ili je općepoznato gdje se nalaze informacije od javnog značaja i kao takvi dostupni javnosti.

## **20. Informacije o podnošenju zahtjeva za pristup informacijama**

Informacija od javnog značaja, u smislu Zakona o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja („Sl. glasnik RS“, br. 120/04, 54/07, 104/09 i 36/10), jest informacija kojom raspolaže tijelo javne vlasti, nastala u radu ili u vezi s radom tijela javne vlasti, sadržana u određenom dokumentu, a odnosi se na sve ono o čemu javnost ima opravdan interes da zna.

Tražitelj informacije od javnog značaja podnosi pismeni zahtjev tijelu javne vlasti za ostvarivanje prava na pristup informacijama od javnog značaja (u daljnjem tekstu: zahtjev).

Zahtjev mora sadržati naziv tijela vlasti, ime, prezime i adresu tražitelja, kao i što precizniji opis informacije koja se traži.

Zahtjev može sadržati i druge podatke koji olakšavaju pronalaženje tražene informacije.

U zahtjevu tražitelj također treba navesti u kom obliku želi da mu se tražene informacije izdaju (poštom, elektroničkom poštom, faksom ili na drugi način).

Tražitelj ne mora navesti razloge za zahtjev.

Ako zahtjev ne sadrži sve podatke, odnosno ako zahtjev nije uredan, ovlaštena osoba će zatražiti da se nedostaci otklone, odnosno dostavit će tražitelju uputstvo o dopuni. Ako tražitelj ne otkloni nedostatke u određenom roku, odnosno u roku od 15 dana od dana prijema uputstva o dopuni, a nedostaci su takvi da se po zahtjevu ne može postupati, donijet će se zaključak o odbacivanju zahtjeva kao neurednog.

Pristup informacijama omogućit će se i na osnovi usmenog zahtjeva tražitelja koji se priopćuje u zapisnik, pri čemu se takav zahtjev unosi u posebnu evidenciju i primjenjuju se rokovi kao da je zahtjev podnesen pismeno. Najkasnije u roku od 15 dana od dana prijema zahtjeva, tražitelj će biti obaviješten o posjedovanju informacije, stavit će mu se na uvid dokument koji sadrži traženu informaciju, odnosno izdat će mu se ili uputiti kopija tog dokumenta. Kopija dokumenta je upućena tražitelju danom napuštanja pisarnice.

Ako Zavod nije u mogućnosti, iz opravdanih razloga, u roku od 15 dana od dana prijema zahtjeva, obavijestiti tražitelja o posjedovanju informacije, staviti mu na uvid dokument koji sadrži traženu informaciju, izdati, odnosno uputiti kopiju tog dokumenta, dužan je o tome odmah obavijestiti tražitelja i odrediti naknadni rok, koji ne može biti duži od 40 dana od dana prijema zahtjeva, u kome će tražitelja obavijestiti o posjedovanju informacije, staviti mu na uvid dokument koji sadrži traženu informaciju, izdati.

Ako tijelo vlasti na zahtjev ne odgovori u roku, tražitelj može uložiti žalbu Povjereniku.

Uvid u dokument koji sadrži traženu informaciju obavlja se u službenim prostorijama Zavoda.



Osobi koje nije u stanju bez pratitelja izvršiti uvid u dokument koji sadrži traženu informaciju, omogućit će se da to učini uz pomoć pratitelja.

Ako udovolji zahtjevu, Zavod neće izdati posebno rješenje, nego će o tome sačiniti službenu bilješku.

Ako Zavod odbije u cjelini ili djelomično obavijestiti tražitelja o posjedovanju informacije, staviti mu na uvid dokument koji sadrži traženu informaciju, izdati, odnosno uputiti kopiju tog dokumenta, dužan je donijeti rješenje o odbijanju zahtjeva i to rješenje pismeno obrazložiti, kao i u rješenju uputiti tražitelja na pravna sredstva koja može izjaviti protiv takvog rješenja.

Vlada propisuje troškovnik na osnovi koga organ obračunava troškove iz prethodnog stava. Od obveze plaćanja naknade oslobođeni su novinari kada kopiju dokumenta zahtijevaju radi obavljanja svog poziva, udruženja za zaštitu ljudskih prava kada kopiju dokumenta zahtijevaju radi ostvarivanja ciljeva udruženja i sve osobe kada se tražena informacija odnosi na ugrožavanje, odnosno zaštitu zdravlja stanovništva i okoliša, osim ako je informacija već objavljena i dostupna u zemlji ili na Internetu.

Zahtjevi za ostvarivanja prava na pristup informacijama od javnog značaja mogu se dostaviti putem e-mail-a, telefaksa ili putem poštanske službe na adresu: Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata, 24000 Subotica, Laze Mamužića 22 ili predati neposredno u Zavodu na danoj adresi.

Na Internet strani Povjerenika za informacije od javnog značaja [www.poverenik.org.rs](http://www.poverenik.org.rs) možete naći više informacija.

Obrazac zahtjeva za pristup informacijama od javnog značaja možete preuzeti s web stranica [Povjerenika za informacije od javnog značaja](#).

## 21. Prilog: Obrasci

Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata  
Laze Mamužića 22  
24000 Subotica

### OBRAZAC ZAHTJEVA ZA PRISTUP INFORMACIJAMA OD JAVNOG ZNAČAJA

Na osnovi članka 15. st. 1. Zakona o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja („Službeni glasnik RS“ br. 120/04,54/07, 104/09 i 36/10), od gore navedenog organa zahtijevam\*:

- obavijest da li posjeduje traženu informaciju;
- uvid u dokument koji sadrži traženu informaciju;
- kopiju dokumenta koji sadrži traženu informaciju;
- dostavljanje kopije dokumenta koji sadrži traženu informaciju:\*\*
  - poštom
  - elektroničkom poštom
  - faksom
  - na drugi način:\*\*\* \_\_\_\_\_

Ovaj zahtjev se odnosi na sljedeće informacije:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(navesti što precizniji opis informacije koja se traži, kao i druge podatke koji olakšavaju pronalaženje tražene informacije)

\_\_\_\_\_  
Tražilac informacije / Ime i prezime

\_\_\_\_\_  
adresa

\_\_\_\_\_  
drugi podaci za kontakt

\_\_\_\_\_  
potpis

U \_\_\_\_\_  
dana \_\_\_\_\_ 20\_\_ . godine

\* U kućici označiti koja zakonska prava na pristup informacijama želite ostvariti.

\*\* U kućici označiti način dostavljanja kopije dokumenata.

\*\*\* Kada zahtijevate drugi način dostavljanja obvezno upisati koji način dostavljanja zahtijevate.

Zavod za kulturu vojvodanskih Hrvata  
Laze Mamužića 22  
24000 Subotica

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(Ime i prezime / naziv / i adresa podnosioca zahtjeva)

**O B A V I J E S T**  
**o stavljanju na uvid dokumenta koji sadrži**  
**traženu informaciju i o izradi kopije**

Na osnovi članka 16. st. 1. Zakona o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja, postupajući po vašem zahtjevu za slobodan pristup informacijama od \_\_\_\_\_ god., kojim ste tražili uvid u dokument/e s informacijama o / u vezi sa:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(opis tražene informacije)

obavještavamo vas da dana \_\_\_\_\_, u \_\_\_\_\_ sati, odnosno u vremenu od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ sati, u prostorijama Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata u Subotici, ul. Laze Mamužića br. 22, možete **izvršiti uvid** u dokument/e u kome je sadržana tražena informacija.

Tom prigodom, na vaš zahtjev, može vam se izdati i kopija dokumenta s traženom informacijom.

Troškovi su utvrđeni Uredbom Vlade Republike Srbije („Sl. glasnik RS“, br. 8/06), i to: kopija strane A4 formata iznosi 3 dinara, A3 formata 6 dinara, CD 35 dinara, diskete 20 dinara, DVD 40 dinara, audio-kaseta – 150 dinara, video-kaseta 300 dinara, pretvaranje jedne stranice dokumenta iz fizičkog u elektronički oblik – 30 dinara.

Iznos ukupnih troškova izrade kopije dokumenta po vašem zahtjevu iznosi ..... dinara i uplaćuje se na tekući-račun Zavoda za kulturu vojvodanskih Hrvata.

Dostavljeno:

1. Imenovanom (M. P.)
2. Arhivi

\_\_\_\_\_  
(potpis ovlaštene osobe,  
odnosno rukovoditelja tijela)

**ŽALBA protiv odluke tijela vlasti kojom je odbijen ili odbačen zahtjev  
za pristup informaciji**

**Povjereniku za informacije od javnog značaja i zaštitu podataka o личности**

Adresa za poštu: Beograd, Bulevar kralja Aleksandra 15

**Ž A L B A**

(.....  
.....)

Ime, prezime, odnosno naziv, adresa i sjedište žalioaca)

protiv rješenja-zaključka

(.....)

(naziv tijela koje je donijelo odluku)

broj..... od ..... godine.

Navedenom odlukom tijela vlasti (rješenjem, zaključkom, obaviješću u pisanom obliku s elementima odluke), protivno zakonu, odbijen-odbačen je moj zahtjev koji sam podnio/la-uputio/la dana ..... godine i tako mi je uskraćeno-onemogućeno ostvarivanje ustavnog i zakonskog prava na slobodan pristup informacijama od javnog značaja. Odluku pobijam u cijelosti, odnosno u dijelu kojim.....

..... jer nije utemeljena na Zakonu o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja.

Na osnovi iznesenih razloga, predlažem da Povjerenik uvaži moju žalbu, poništi odluku prvostepenog tijela i omogući mi pristup traženoj/im informaciji/ma.

Žalbu podnosim pravodobno, u zakonskom roku utvrđenom u članku 22. st. 1. Zakona o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja.

U \_\_\_\_\_,  
dana \_\_\_\_\_20\_\_\_. godine

\_\_\_\_\_  
Podnositelj žalbe /Ime i prezime

\_\_\_\_\_  
Adresa

\_\_\_\_\_  
Drugi podaci za kontakt

\_\_\_\_\_  
Potpis

**Napomena:**

- U žalbi se mora navesti odluka koja se pobija (rješenje, zaključak, obavijest), naziv tijela koje je odluku donijelo, kao i broj i datum odluke. Dovoljno je da žalitelj navede u žalbi u kom pogledu je nezadovoljan odlukom, s tim da žalbu ne mora posebno obrazložiti. Ako žalbu izjavljuje na ovom obrascu, dodatno obrazloženje može posebno priložiti.
- Uz žalbu obvezno priložiti kopiju podnesenog zahtjeva i dokaz o njegovoj predaji-upućivanju tijelu, kao i kopiju odluke tijela koja se osporava žalbom.

**ŽALBA kada tijelo vlasti nije postupilo/nije postupilo u cijelosti po zahtjevu tražitelja  
u zakonskom roku (šutnja)**

**Povjereniku za informacije od javnog značaja i zaštitu podataka o личности**  
Beograd, Bulevar kralja Aleksandra 15

U skladu s člankom 22. Zakona o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja podnosim:

**Ž A L B U**  
protiv

.....  
.....  
(navesti naziv tijela)

zbog toga što tijelo vlasti:  
**nije postupilo / nije postupilo u cijelosti / u zakonskom roku**  
(podvući zbog čega se izjavljuje žalba)

po mom zahtjevu za slobodan pristup informacijama od javnog značaja koji sam podnio tom tijelu dana  
..... godine, a kojim sam tražio/la da mi se u skladu sa Zakonom o slobodnom pristupu  
informacijama od javnog značaja omogući uvid-kopija dokumenta koji sadrži informacije o/u vezi sa:

.....  
.....  
.....  
(navesti podatke o zahtjevu i informaciji/ama)

Na osnovi iznesenog, predlažem da Povjerenik uvaži moju žalbu i omogući mi pristup  
traženoj/im informaciji/ma.

Kao dokaz, uz žalbu dostavljam kopiju zahtjeva s dokazom o predaji tijelu vlasti.

**Napomena:** Kod žalbe zbog nepostupanja po zahtjevu u cijelosti, treba priložiti i dobiveni  
odgovor tijela vlasti.

U \_\_\_\_\_,  
dana \_\_\_\_\_ 20\_\_ . godine

\_\_\_\_\_  
Podnositelj žalbe / Ime i prezime

\_\_\_\_\_  
Adresa

\_\_\_\_\_  
Drugi podaci za kontakt

\_\_\_\_\_  
Potpis

